

# 印州華報



清明：2019年4月5日  
农历 己亥(2019)三月初一

## Indy Asian American Times

創刊於 2004 年，印州第一家中英雙語報刊

Website: www.indyaat.org Email: editor@indyaat.org

For AD info: Call 317-625-0623 or  
Email: AD@indyaat.org

免費贈閱 FREE



2019年3月29日星期五 第260期 本期共 12 版 Friday, March 29, 2019 Vol. 260 Total 12 Pages Page 6 and 7 in English

### 賄賂指控撼動卡梅爾的市長競選 Bribery Allegations Rock Carmel's Mayoral Race



哈密爾頓縣議員弗雷德·格林(右)在五月初選中挑戰現任市長吉姆·布萊納德。(照片來源 www.fox59.com)

印第安納州漢密爾頓縣民主黨人正在呼籲選舉委員會調查是否在卡梅爾市兩位共和黨候選人和哈密爾頓縣共和黨代表出席的會議期間討論了擬議的賄賂的問題。

民主黨主席 Joe Weingarten 說：“據稱市長 Jim Brainard 的競選組織賄賂他的對手 Fred Glynn，讓他不要出來反對他。”

Glynn 稱，2月3日他的競選經理 Dan Hennessey 與 Brainard 的資深競選顧問 Allan Sutherland 和縣共和黨主席 Laura Campbell 開會，討論民意調查數據問題。但是 Hennessey 會後說，他們提出給 Glynn 的競選

14萬美元，讓 Glynn 這個挑戰者退出5月7次初選。

Brainard 於1995年贏得了他的第一次市長競選，並從此一直被選上。

“他們說他們認為民意調查的數據很好，他們無論如何都會贏，” Glynn 說。“（Brainard）無論如何都要在初選花這筆錢，所以他也可以把它交給我，這樣他就不必處理它了，這就是 Hennessey 告訴我的。”

Glynn 說，儘管 Hennessey 給他壓力，他還是拒絕了這一提議。不到一周後他的競選經理決定改換隊

無時，使得他們感到驚訝。

“六天後他要見我，” Glynn 說。“當我見到他是時，他說，‘我很抱歉，但我不得不這樣做’，他要為他們工作，他們提供4萬美元為他們工作，四個月分期付款。”

Hennessey 拒絕發表評論，並且將所有問題提交給 Brainard 競選委員會。

Weingarten 表示，他感到不安的是，這名被指控為所謂的賄賂計劃中的關鍵人物去為被指提出賄賂的一方工作。

“突然間，這位 Hennessey 先生，開始為 Brainard 工作了，所以你不得不問，Hennessey 先生是不是在敲詐勒索？”

Brainard 競選經理 Laken Sisco 表示，在2月3日的會議前後，她和市長都不知道涉嫌賄賂這回事。

Laken 說 Hennessey 為一家名叫 Tangent Resources 的諮詢公司工作，Brainard 的競選委員會與該公司有着長期的合作關係。特別要指出的是 Jim Brainard 的資深競選顧問 Allan Sutherland 是這家公司的總裁。Sutherland 沒有發表評論。

民主黨人要求漢密爾頓縣選舉委員會對索賄進行調查，并向哈密爾頓縣檢察官提交一份報告，後者將有權指派一名獨立法律顧問來評估案件。

### CHINA IN THE NEWS

#### A4 paper-sized smart charger piles to boost China's NEV industry

China's State Grid plans to establish a network of its newly launched small charging piles in major cities this year, in a bid to meet the rising demand of new energy vehicle (NEV) owners, China Daily reported Thursday. The smart charging pile, launched Wednesday by State Grid Electric Vehicle Service Co, the subsidiary of State Grid Corp of China,....

#### A4紙張大小的智能充電器堆積，以促進中國的新能源汽車產業

中國國家電網計劃今年在主要城市新建型充電樁網絡，以滿足新能源汽車(NEV)業主不斷增長的需求。中國國家電網公司的子公司國家電網汽車服務有限公司周三推出的智能充電樁是根據A4紙張尺寸設計的，比傳統的充電樁小得多。被稱為“E-elf”，它可以掛在牆上或嵌入牆內。.....

More China in the News on Page 7

#### 徐思海醫生：你知道國際義務醫療嗎？(續)

Page 2

#### 為何槍擊視頻能直播？

Page 3

#### 印州華人攝影俱樂部年會與第七屆影展

Page 4

#### 18歲前具備這8種能力比進名校更重要

Page 5

#### PEONY PAVILION AND ROMEO & JULIET (1)

Page 6

#### Kraft Heinz debacle proves not even Buffett immune to mistakes

Page 7

#### 哈佛耶魯斯坦福被曝體育“學術造假”？

Page 9

#### 老人院·貓

Page 11

#### 叩响心灵的评弹清音

Page 11

### 薩拉加將在印城東北角開張

#### Saraga to bring international grocery store, food vendors to Castleton

據報道，大型國際雜貨店 Saraga 已將坐落在 Castleton 前 Target 的地方買下來，預計明年開張。

據代表 Saraga 的 CBRE 集團公司的 Courtney Galyan 稱，該公司上個月以 480 萬美元的價格收購了該建築，以及附近的購物廣場。

除了裝滿國際食品的一條條的貨架，Galyan 表示至少有四分之一的商店空間用於餐館和民族食品攤販。他補充說，空間的大小是 Saraga 購買舊 Target 的原因之一。

根據 Saraga 網站，該公司的歷史可以追溯到 1992 年。當時一對韓國兄弟在佛羅里達，肯塔基和西弗吉尼亞用卡

車出售國際食品。

1994 年，當他們在布盧明頓開了第一店。2005 年，他們又在印第安納波利斯開了一家面積 62,000 平方英尺的大型國際雜貨店。

本着“來自世界各地的食物”的口號，第二和第三個薩拉加國際雜貨店分別於 2010 年 5 月在 Greenwood 和 2013 年 3 月在俄亥俄州哥倫布市開業。布盧明頓的現已關閉。

根據公司網站，Saraga 為具有不同文化和種族背景的客户提供超過 10,000 種食品 and 商品。

#### Optimum Mortgage Company, LLC

Licensed in Indiana and Florida  
持有印第安納和佛羅里達州的執照



細致，認真，迅速，顧客至上  
重新貸款無手續費

服務項目：常規貸款，FHA 貸款，Underwater 貸款

電話：317-258-7265 (手機) 317-815-6669 (辦公室)  
傳真：866-342-7362 Email: sxteng@gmail.com  
辦公室地址：13295 Illinois St. Ste 134, Carmel, IN 46032

當日回電，耐心解答，上門服務

### 全洪敏律師事務所

業務範圍：

- \* 移民(綠卡，公民入籍，NIW, EB1, H1B) Immigration (Green Card, Citizenship, NIW, EB1)
- \* 人身傷害(車禍，勞動訴訟) Personal Injury (auto accident, workers compensation)
- \* 遺囑遺產 Wills and Trusts
- \* 協議離婚，離婚訴訟 Divorce
- \* 刑事、交通違章、醉駕 DUI



Hong-min Jun

電話：847-660-4233 (Cell)  
地址：11555 N Meridian St, Suite #100, Carmel, IN 46032  
網址：www.junlawfirm.com Facebook page: http://www.facebook.com/junlawfirm/

### 黃律師事務所



Y. C. Huang  
黃亦川律師  
Attorney at Law

- |      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 移民綠卡 | 刑事辯護 | 民事糾紛 | 餐館買賣 |
| 公民入籍 | 案底消除 | 離婚協議 | 房產過戶 |
| 留學申請 | 醉酒駕車 | 交通違規 | 遺囑監護 |

郵箱 email: usalaw@gmail.com

地址：655 Rainbow Lane, Indianapolis, IN 46260 電話：(317)289-7748 微信：indylaw



Lilly Zhang  
Agent

317.629.7321

www.farmersagent.com/lzhang1

地址：9640 Commerce Dr., Suite 437, Carmel IN 46032

汽車保險，房屋保險，財產保險，健康保險，  
商業保險，人壽保險，投資理財，奧巴馬計劃  
Auto, Home, Rental, Health, Commercial, Life, Investment, Obama care

# 与老人们共渡春节



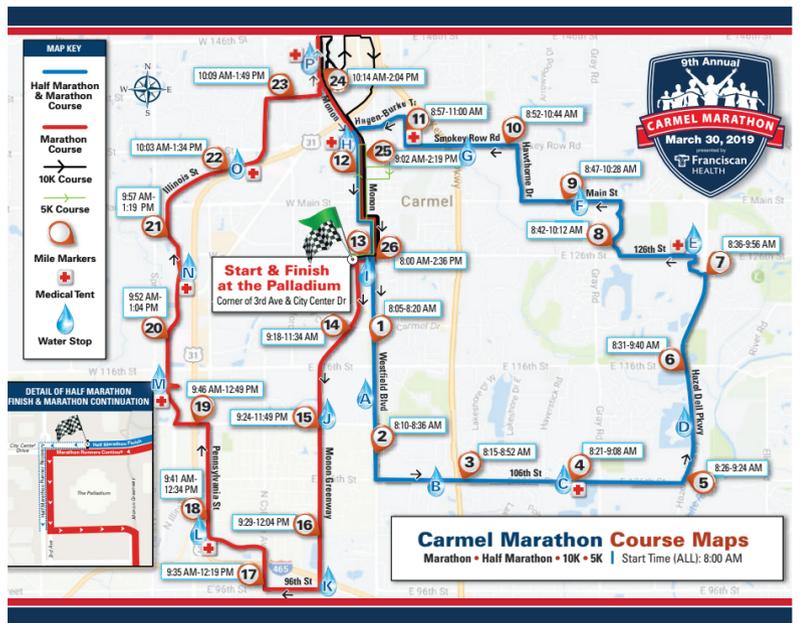
有五岁。她大方熟练地跳了两个独舞。老人称赞说“这小女孩一定感受到音乐了，才能有这样好的表演！从她的脸上我们感受到什么叫真正的快乐。” Grace Zheng和Erica Zhao两个小姑娘声情并茂地为老人们表演了舞蹈：“妈妈怀里的歌”和“让我们荡起双桨”。最后一个节目“虫儿飞”的表演者Catherine边唱边跳，深受老人们的欢迎和赞赏。演出结束后大厅里掌声经久不息，老人们特别邀请孩子们合影留念，并且一再请全体成员明年一定要再来。有的老人拉着孩子的手说，“你们一定要再来看我们呀”。舞蹈老师听到这话非常感动，向老人们保证：明年一定要再来看望他们，希望老人家们能够健康幸福愉快地生活。

2月5日（星期二，农历正月初一）晚上应Greenwood Village South老人院邀请，ICCCI阳光舞蹈团的八名小演员在老师带领下前往该养老院为老人们进行义演。小演员们在现场受到了老人们和工作人员的热情接待与欢迎。看到这些活泼可爱的青少年和小朋友，老人们心里真是乐开了花。他们有的拄着拐杖，有的坐着轮椅，围着孩子们问这问那。表演时，老人们聚集在大厅里，人人面带笑容欣赏表演，并不停地对表演报以热烈的掌声。

舞蹈团共表演了长绸、鲜花与绣儿、难忘茉莉花、妈妈的歌、虫儿飞、让我们荡起双桨等8个舞蹈。尽管演出场地简陋，没有正式的舞台，但小演员们个个都跳得非常认真，动作优美。那些漂亮的东方面孔配上柔美的舞姿，给老人们留下了深刻的印象。

最小的参加者Catherine Meng只

作者：丁明芳



# Carmel马拉松

第九届Carmel马拉松周末将于2019年3月30日星期六举行。届时有马拉松，半程马拉松，10K，5K和马拉松接力赛等项目。

开幕式将于7点45在Palladium前召开，所有比赛都使用相同的起点和终点，这样便于让观众看到开幕式和比赛的开始，然后在跑步者完成时为他们加油助威。地址355 City Center Dr., Carmel, IN 46032。

每项比赛的前三名将在Palladium

西入口附近举行的颁奖典礼上得到表彰。

据悉，本地的跑群的成员踊跃报名参加今年的Carmel马拉松。让我们拭目以待，为他们加油，祝他们取得好成绩。

前去参加活动的人们请注意，届时起起点/终点附近的区域将会有禁止交通。出门时给自己充足的时间，开车时注意安全。

# 你知道国际义务医疗吗？（续）

## 采访徐思海医生

（接上期）

记者：对希望参与的医疗人员加入MVI有什么条件和要求？

徐医生：MVI主要由执业的主治医生组成。正式成员必须是各个国家有正规西医疗照的临床医生。其他非医生的医疗人员，也可以作为参与者参与MVI的国际义医活动，但是名额有限。

记者：MVI的服务地域在哪里？

徐医生：主要是医疗资源贫乏的第三世界国家和地区。将在拉丁美洲（海地），非洲（塞内加尔）和亚洲（柬埔寨）等建立我们自己管理的志愿项目，提供免费的医疗、医学教育和培训。同时为参与的医生提供互相学习的机会。

记者：MVI有些什么义医服务项目？

徐医生：可以涉及所有的医疗专业，最需要的是临床学科，包括全科医学，内科，儿科，妇产科，外科，以及其他专科。志愿者可以根据自己的理想，个人情况和可以承受的程度来选择。即使是同一个项目也可以有不同的选择，挑选一个适合自己的。

记者：每次义医大致需要多长时间？

徐医生：根据所在的团体和目的地，义医时间长短也不同，一般是1周左右。海地项目一年多次，柬埔寨和非洲是每年一次。

记者：参加国际义医的费用是怎样的？

徐医生：我们希望通过募捐获得部分善款，除了少部分用于组织的运作外，其他捐款都用于义医所需要的仪器设备、药物和其他物品的购买。

国际义医的费用比较高。参加国际义医的花费是多方面的，至少包括自理的旅行（国际航班）和在当地的食宿，而医疗过程中所需药物和器材的费用也需要捐款。捐赠费用是可以享受IRS税务豁免。

记者：义医组织至今做了哪些公益活动？

徐医生：MVI已经组织了2次海地义医，2次非洲义医和亚洲柬埔寨义医。

MVI和总部位于Texas的Mission of Hope

Haiti合作，于2018年1月中旬，在海地首都太子港成功开展了第一次MVI海地国际义医项目，有4位医生志愿者参加，医治了一百多病人，做了40个门诊手术。

去年12月初，MVI和海地的新希望医院和当地医生合作，在海地第二大城市海地角成功开展了第二次MVI海地国际义医项目。6个医生和1个非医生志愿者参加，医治了两百多病人，做了50个大小手术。



今年一月底，在柬埔寨汤丽医生的精心安排下，MVI和柬埔寨磅清扬省医院合作，开始为期一周的义医活动。一共有10名志愿者参与，医治了780个病人。



徐俊医生每年3月份参加他教会支持下的非洲塞内加尔的义医，诊治几百病人。



记者：通过义医活动达到了哪些社会效益？

效益？

徐医生：

1. 六次义医诊治病人总数达到2500以上，手术病人上百。
2. 经济上支持了当地的诊所和医院
3. 希望能培训当地的医生
4. 经过这两年的宣传和推广，北美华人医生不再对国际义医陌生，越来越多的华人医生参与到义医中。
5. 促进了改变主流社会对华裔的印象

记者：有没有经典的、感人的案例值得分享？

徐医生：海地有大量丝虫病引起的阴囊鞘膜积液，有些是巨大的，很痛苦。我们和当地医院针对性地开展了阴囊鞘膜积液手术项目--称为“让男人们微笑”项目。这个专项义医项目将对当地阴囊鞘膜积液男性病人带来福音。

记者：国际义医适合于哪些个人？

徐医生：在你决定参与之前，首先自我检测一下，因为这种服务并不是对每个人都适合。除了费用问题，你应该考虑，艰苦的环境和海外旅程是不是适合你；你需要与很多素不相识的人在陌生的环境下共处1周。生活条件原始简陋，卫生条件极差，还有蚊虫叮咬等。食物可能与你平日的大相径庭，可能因为水土不服或消毒条件差而引起胃肠疾病；在新的环境下，你可能无法入睡或者容易被吵醒而造成严重的睡眠不足；在供给有限，仪器设备缺乏的条件下长时间超负荷工作，文化差异和语言交流的障碍；可能会有一些意外情况发生。你能不能克服各种障碍而专注于工作？还有长途飞行以及回来后的时差对你工作的影响。如果你有配偶子女，你需要和你的家人取得共识，获得对方的支持。

记者：义医组织之后的发展方向以及前景？

徐医生：MVI是一个新的国际义医组织，我们的义医活动将越来越频繁，参加义医的北美华人医生也会越来越多。我们会进一步扩大和海地及柬埔寨当地医院的合作，根据需要建立各个专项义医项目。

记者：您希望通过印州华报传达什么信息？

徐医生：国际医生志愿者（Medical Volunteers International, MVI, www.medvolunteers.org）是一个总部设在美国、非营利性、非宗教、非政治性质的国际义医志愿者组织。MVI面向全球华人医生，共同推广和发展国际义医事业。我们希望北美华人社各界以各种方式支持我们。

1. 积极参与推广和宣传国际医生志愿者（MVI），让更多有激情，有奉献精神华人医生参与进来。
2. 利用自己的特长帮助MVI的发展，例如，写作，组织，宣传，和营销等各种特长
3. 根据自己家庭的经济情况，鼓励适当捐款支持MVI

（全文完）

## OFF The WALL SPORTS

1423 Chase Ct. Carmel, IN 46032  
(317) 580-5900  
www.offthewallsports.net

A fun, family-friendly place for soccer, plus a whole lot more:

- Year round indoor soccer leagues for all ages and levels
- Group or private soccer lessons
- Birthday parties for your special someone
- Summer camp, winter camps, and school out camps (Snacks and Lunch Included)
- 全年室内各年龄层足球联赛
- 团体或私人足球课程
- 生日聚会,室内攀岩
- 夏令营,冬令营(含午餐和点心)

【财经之角】

# 2018 稅改簡介 (二)



(接3月1日第三版)

- 兒童稅收抵免額 (Child Tax Credit) 的金額增加了1倍至每個孩子 (需滿足某些條件) 2千, 而其中最高可達1千4百元的抵免額是可以以退款形式退還給納稅人 (也就是說即使納稅人不欠任何稅款也可以要求政府把這部分抵免額以退稅的方式給納稅人)。另外如果納稅人的收入 (AGI) 超過設定的數額, 那麼這個兒童稅收抵免額也會受到限制。2018年稅改把這個收入限制的數額提高了 (如, 夫妻合報的收入超過\$400,000, 抵免額就會開始隨收入的提高而減少; 當收入超過\$440,000, 這個抵免額就沒了)。
- 2018年稅改依然保留美國機會抵免額 (American Opportunity Credit) 以及終身學習抵免額 (Lifetime Learning Credit), 但是取消了學雜費用的扣除額 (Tuition and Fee Deduction)。
- 2018年稅改允許529大學儲蓄賬戶 (529 Savings Plan) 的金額除了可以支付讀大學的費用外, 也可以支付讀學前班至高中的費用 (金額每年每個學生不能超過一萬元)。

• 2018年稅改取消了沒有醫療保險要被罰款的規定, 但這條法規從2019年生效。所以2018年沒有醫療保險還是會被罰款除非符合豁免的條件。

• 替代性最低稅 (Alternative Minimum Tax, AMT) 以前有詳細介紹過, 這裏就不重複了。2018年稅改除了把AMT的寬免額 (Exemption) 大幅提高外, 還允許將來每年可以調整寬免額的金額。以下表格列舉2017年至2019年的寬免額。另外納稅人的收入如超過規定的金額, AMT寬免額的數額就會隨收入的增加而遞減, 2018年稅改也大幅提高了這個收入限制的數額。

	2017年 寬免額	2018年 寬免額	2019年 寬免額
夫妻合報稅	84,500	109,400	111,700
夫妻分開報稅	42,500	54,700	55,850
其他報稅身份	54,300	70,300	71,700

• 對於小型企業, 如自僱主或合伙公司 (Partnership) 和S-Corp. 的股東等, 2018年稅改允許其收入的20%可以扣除不交所得稅。



【作者簡介】楊茜如 (Lucy Yang), 17歲來美完成高中學業後, 取得會計和市場學士以及企業管理碩士學位。大學期間開始在一家會計師事務所工作, 曾連續4年為美國稅務局做義工, 有二十多年在美工作經驗。98年取得美國註冊會計師執照, 隨後獲得投資顧問資格證。

目前在印第安那州擁有事務所, 提供各類財務, 稅務及商業諮詢服務 (包括分析規劃, 商業計劃, 資產評估及投資理財等)。誠摯地邀請大家如果有問題或是有想了解的內容, 請發郵件給我 (lucyyang99@live.com)。在條件允許的情況下, 我會盡我所能提供我所知道的。  
電話: (317) 771-0091;  
電子郵件: lucyyang99@live.com;  
網址: www.lyinternationalinc.com

• 遺產稅的寬免額翻了一倍, 每人一生的寬免額高達1,118萬。

2018年稅改取消了因工作原因而支付的搬家費的扣除額。

2018年稅改的範圍比較廣, 有利有弊。每個家庭的情況不同, 所以受到的影響也會不一樣。在填寫2018年稅表前, 對這些改動有全面的了解可以使納稅人為自己爭取最大的應得利益。

## 为何枪击视频能直播? 新西兰总理要说法



新西兰清真寺恐襲  
2019年3月15日, 新西兰基督城兩座清真寺遭遇恐怖襲擊。一名極端右翼分子在兩座清真寺亂槍掃射, 造成至少49人死亡。襲擊者今年1月份起草了一份74頁的“宣言”, 并在屠殺行動之前把它放到網上。他在“宣言”中表明了自己的理念以及世界觀。新西兰總理阿德恩在記者會上表示, 這是該國“最黑暗的一天”。

新西兰总理阿德恩 (Jacinda Ardern) 周日表示, 脸书和其他社交媒体公司需要回答问题, 枪手为何能够直播杀戮过程。这场位于新西兰基督城 (Christchurch) 清真寺的枪击事件导致50人丧生, 另有50人受伤。

视频看起来是用安装在头盔上的摄像头拍摄的, 在脸书发现并删除之前已经直播了17分钟的血腥屠杀。这些令人不安的镜头还被其他在线平台, 比如YouTube和推特以及脸书旗下的WhatsApp和Instagram广泛分享和转发。

新西兰总理阿德恩说: “我们尽可能地删除相关视频……但最终还是这些平

台的配合才能做到这一点。”

当被问及公司应如何规范直播问题时, 阿德恩说: “我将直接与Facebook讨论这个问题。”

### 第一时间删除

周五发生枪击事件后的几个小时, Facebook、YouTube和推特都发表声明说他们正采取措施尽快删除相关视频。但政界和分析人士指责这些社交媒体动作过于迟缓, 并且没有采取足够措施阻止用户上传图片。脸书周日重申将采取“全天候式工作删除违规内容”。

脸书新西兰公司的负责人加里克 (Mia Garlick) 发表声明说: “在最初的24小时内, 我们在全球范围内删除了150万个视频, 其中120多万个视频在上传时就被阻止。”

澳大利亚总理莫里森 (Scott Morrison) 指出, 尽管社交媒体公司在枪击事件发生后进行“合作”, 但在技术层面, 这些公司实际上的协助能力非常有限。

世界各地的一些政界人士也感到担忧, 称新西兰枪击事件表明科技巨头无力驾驭拥有数十亿用户的平台。宣布将参加2020年美国大选的民主党参议员布克 (Cory Booker) 说: “科技公司有道德上的责任。我不管公司利润如何……这是一个为仇恨提供平台的案例。是不可接受不应该发生的, 应该尽快从平台上删除。”

英国内政大臣贾维德 (Sajid Javid) 发布推文: “真的还需要多做些@YouTube @Google @facebook @Twitter去阻止极端分子暴力行为在你们平台上得到推广。”

这并非是非罪犯首次在网上进行直播。2017年, 泰国的一名父亲在Facebook直播了杀害女儿的视频。当时脸书花了一天多的时间才清除掉视频。同一年, 美国俄亥俄州 (Ohio) 的克利夫兰市 (Cleveland), 一名男子直播枪击他人。

通常情况下, 只有在用户举报的情况下, 这些信息才会被审查是否要被删除。最近几年, Facebook大幅提升审核力度处理攻击性帖子。不过《脸书如何切断我们的联系, 破坏民主》一书的作者维迪亚那桑 (Siva Vaidhyanathan) 指出, Facebook做得远远还够。他告诉美联社脸书直播服务是“非常愚蠢的想法”, 为了防止令人不安的内容在线播放, Facebook得雇佣数百名员工。

他补充说, Facebook和YouTube的服务旨在让用户分享婴儿、宠物等等有益身心的照片, 但平台的规模得到如此扩展, 又没有任何保障措施, 很容易被坏人利用。

(来源 路透社, 法新社、德国之音)

TISSUE BANK AT THE  
IU SIMON CANCER CENTER

**如欲參加, 妳必須:**  
- 女士及年滿18歲

- 有能力理解及願意簽署知情同意書 (沒有癩瘡症或任何精神病跡象令妳不能理解或明白知情同意書)。
- 願意花 1.5 小時的時間回答問卷調查及捐贈乳腺細胞組織樣本。
- 請告訴我們在進行牙科治療之前是否經常使用抗生素。
- 對麻醉藥不過敏 (例如麻藥 lidocaine - 利多卡因)
- 沒有使用稀血藥 (不包括阿斯匹林)
- 沒有乳房植入物

**妳知道嗎:**  
在移民美國之後, 亞裔婦女的患乳癌風險逐漸升高, 與白人婦女不相上下。乳癌在美國亞裔婦女中是最普遍的癌症。研究發現現任美國的亞裔婦女常常患侵略性腫瘤, 很難治愈, 存活率比其他族裔都低。  
在西語裔/拉丁裔的婦女中, 乳癌仍然是最常見的病症 (是導致癌症死亡的主要原因)。她們的乳癌病患通常在晚期才發現她們的乳癌病患通常在晚期才發現, 使她們的乳癌死亡率較高。

資料來源: <http://www.komen.org/>

**積極參與 ~ 成為細胞組織捐贈者**

**作為亞洲婦女, 妳能夠參與乳癌研究, 我們鼓勵不同族裔婦女參加捐贈。**

建立印第安那大學西蒙癌症研究中心 - 蘇珊·葛·科曼治愈細胞組織銀行的目的是為了科學家進行乳癌研究之需要, 目前由於缺乏對正常乳腺細胞組織的認識而延誤了對乳癌異常的理解。

通過收集包括正常的, 有癌變的, 及經化驗後屬良性的不同乳腺細胞組織, 科學家們可以更加了解乳癌的發展過程而確定癌變之差異。

**保障妳的捐贈:**  
妳所捐贈健康的乳腺細胞組織對乳癌研究中心很重要, 並且可能幫助研究出更佳治療方案。妳的捐贈有助於保護我們未來的世代。

請注意, 這次捐贈並不是一個診斷, 亦不會對捐贈者有直接醫療利益。

**收集細胞組織的資訊:**  
日期及時間: Saturday, April 13, 2019 8:00 am - 2:00 pm (by appointment only)  
地點: IU Simon Cancer Center, 2nd floor Women's Clinic, 535 Barnhill Drive, Indianapolis, IN 46202  
預約時間有限, 參加者必須預先登記。  
請致電科曼細胞組織銀行, 電話866-763-0047或瀏覽我們的網站 [www.komentissuebank.iu.edu](http://www.komentissuebank.iu.edu) 查詢有關登記或細胞組織捐贈過程。

Indianapolis Chapter

**2019 美国材料协会印第安纳波利斯分会奖学金**

美国材料协会 (ASM International) 印第安纳波利斯分会现有 1 份 1500 美元奖学金。对科学和工程学感兴趣的高中四年级学生, 尤其是材料科学, 有资格申请。委员会将考虑各种因素, 包括成就, 奖学金, 动机, 潜力和社区参与。

申请 2019 年奖学金需要提交以下五件材料:

1. 个人陈述: 描述你为什么对工程科学和工程学和潜在的职业规划感兴趣。请包括您的姓名, 高中名称, 家庭住址, 电子邮件地址, 电话号码以及您已经录取的大学和专业, 另外需要您的全名, 签名和日期。
2. 高中成绩单: 包括累计平均成绩 (GPA)。
3. 2 页短文: 12 号字体, 关于以下两个题目之一:
  - 材料失效分析 (Failure analysis of materials)
  - 3D 打印材料 (Materials for additive manufacturing or 3D printing)
4. 您希望与委员会分享的任何其他相关信息, 包括学校俱乐部, 体育, 就业经验, 特殊荣誉等。
5. 老师或其他领导的两封推荐信, 其中需要至少有一封来自科学或数学教师。推荐信需要在密封的信封中, 推荐人签名, 并附上联系信息, 包括电话号码和电子邮件地址。

以上所有申请材料应集中在一个信封中。信必须在 2019 年 4 月 30 日之前寄到张京教授的地址。获奖者将在 5 月初收到通知, 奖学金将在 5 月份的印第安纳波利斯分会会议上颁发。请注意: 所有提交的材料将不会退回。

**Prof. Jing Zhang**  
723 W Michigan Street  
SL 260  
Department of Mechanical and Energy Engineering  
Indiana University - Purdue University Indianapolis  
Indianapolis, IN 46202  
317-278-7186; [jz29@iupui.edu](mailto:jz29@iupui.edu)

详细美国材料协会印第安纳波利斯分会信息请见:  
<https://www.asminternational.org/web/indianapolis-chapter>

**2019 Chinese New Year Celebration**  
**ICCCI Chinese Chess, International Chess and Go Game Tournaments**

Sponsor: Indianapolis Chinese Community Center, Inc. (ICCCI)  
[www.indy-chinese.com](http://www.indy-chinese.com)

When: Feb., Mar., & Apr, 2019. Go Game tournament starts at 1 p.m. Feb., 17, 2019

Where: E122 Room. Carmel High School, Carmel, IN 46033

Committee of Chess Club: Yu Hu, Yinli Wang, Mingsheng Wang, Jun Xu, Nan Zhang, Hua Zhou & Yongming Zhuang

Email Registration: Send email to [iccccc@yahoo.com](mailto:iccccc@yahoo.com) and tell us your name, and what kind tournament you want to participate. You can register for all three tournaments. The register fee is \$10 for adult and free race for student under 18.

Indy Asian American Times Web Site: [www.indyaaat.org](http://www.indyaaat.org) Email: [editor@indyAAT.org](mailto:editor@indyAAT.org) [China.journal.indiana@gmail.com](mailto:China.journal.indiana@gmail.com) P.O. Box 852, Carmel, IN 46082-0852

# 2019印州华人摄影俱乐部年会 第七届摄影展

印州华人摄影俱乐部(ICPC)

2019年3月23日美国印州华人摄影俱乐部(ICPC)的2019年年会与第七届影展,在Carmel举行。俱乐部主席黄少华教授到会致词,对会员的学习和进步给予了充分的肯定与鼓励。

期间评选出了2018~2019年度的一等奖,二等奖,三等奖,及优秀奖的摄影作品并颁发了奖状。年会还总结了印州华人摄影俱乐部在2018的工作和会员们在摄影技艺上的进步提高。也计划出2019年的主活动安排。印州华人摄影俱乐部全体会员出席了会议并进行了2019年会员登记。图片是活动的部分花絮报道。

印州华人摄影俱乐部第七届影展的获奖作品将在本报陆续登出,敬请关注。

图/文: ICPC 提供。



摄影俱乐部全体会员合影



你是最棒的



俱乐部主席黄少华教授与女摄影师们



喜出忘外, 又下一城



摄影: 张大为



摄影俱乐部委员合影

## 医疗翻译课程助您成为职业医疗翻译

我们提供以下服务:

- ★ 针对制造业、医疗、金融等方面的日语 - 西班牙语 - 英语课程
- ★ 企业文化融入
- ★ 全球市场的语言策略
- ★ 国际市场人力资源需求

We offer:

- ★ Acculturation for business in America.
- ★ Japanese - Spanish - English classes for Specific needs such as manufacturing, medical, banking, etc.
- ★ Language strategies for the global market
- ★ Human Resources for Global needs

LANGUAGE SOLUTIONS

向您提供走向成功的桥梁 医疗翻译课程: 64小时 \$650  
申请: [www.languagezolutions.com](http://www.languagezolutions.com) 电话: 317-626-4939



摄影俱乐部主席黄少华教授的发言引起会员们热议

# THE JUICY CRAB

手抓海鲜 当日空运!

营业时间:  
周一至周四 1PM-10PM  
周五至周六 1PM-10:30PM  
周日 12PM-9:30PM

★ 清幽雅致大宴小酌 商业午餐各色酒菜

★ 酒牌吧台物超所值 可容纳300人场地

电话: 317-851-8986

地址: 7327 US-31, Indianapolis, IN 46227

## 印州房地產買賣

誠信可靠、耐心負責、勤奮專業、客人至上、充分為房屋買家和賣家着想

手機 WhatsApp: (317)900-0614 微信: lovelyhome328  
 電郵: MayLauRealty@gmail.com  
 辦公室地址: 333 N. Alabama St. Suite 350, Indianapolis IN 46204

## 牙科診所

- 全科牙科服务,成人和儿童
- 洗牙、拔牙、补牙、假牙
- 隐适矫正
- 牙齿美容、烤瓷、漂白
- 种植牙、电动和超声波根管
- 全数码设备、全景X光
- 口内数码相机、Adec设备

市中心诊所  
 周一至周四, 周六  
 29 E McCarty St., Suite 200.  
 Indianapolis, IN 46225

卡梅尔诊所 (周五和六)  
 13590 B North Meridian St. Suite 100-C,  
 Carmel, IN 46032

诊所新添服务:  
**Botox 美容**

免费咨询:  
 免费去皱一处一次  
 (限牙科诊所注册的新病人)

**317-602-4898**

[www.indycaredental.com](http://www.indycaredental.com)  
[info@indycaredental.com](mailto:info@indycaredental.com)

# 18岁前具备这8种能力 比进名校更重要

文章来源: 文汇报

作为父母，我们都期望孩子将来能够在事业上获得成功，过上幸福美满的生活，为此，我们尽自己的力量为孩子创造好的条件，希望孩子学习成绩优异，将来考上好的大学，能有一份好的工作。

可是，孩子的人生终究是他自己的，未来的道路需要孩子自己去走，那么，从长远的角度来看，孩子的哪些能力是将来获得一生幸福和成功所需要的呢？我们又该如何培养孩子的这些重要能力呢？

新学期开学时，斯坦福大学的校园里发生过这么一件事：一个大一新生到校几天后，快递公司把他从家里寄来的箱子送到了他宿舍外面的人行道边。这个新生就任箱子搁在那里，因为箱子又大又重，每个箱子都要两个人才抬得动，他一个人不知道怎么把它弄到自己的房间去。

于是，他妈妈给宿舍管理员打电话求助，管理员才找人把箱子搬进了他的房间。



前斯坦福大学新生教务长的朱莉 (Julie Lythcott-Haims) 和她所著的畅销书《How to Raise an Adult》的中译本。

他告诉宿舍管理员，他不知道如何找人帮忙。

这是全球排名前10的斯坦福大学里发生的真实案例。身为父母，爱是我们全部行动的基础，为了确保孩子成功，我们有很多事情要做，我们要为孩子安排生活中的一切，学习中的一切，日程这么紧张，很难有空闲的时间为他们提供生活技能课程。

但是，我们真的愿意他们站在阳光闪耀的路边，不知道如何把快递箱弄进宿舍，唯一的办法就是给我们打电话，让我们帮着想办法吗？

连续10年担任斯坦福大学新生教务长的朱莉 (Julie Lythcott-Haims) 在带过20000名斯坦福大学新生后，根据10年来作为教务长的观察，参照全美各地家长和教育工作者的建议，告诉我们：如果希望孩子在18岁时可以在世界的舞台上施展拳脚，那么靠父母绝不是帮他们解决各种问题的途径，他们需要具备一套基本的生活能力。

她还归纳出上大学前孩子必须具备的8种能力，这8种能力无关才艺与学业，而是关乎生活与生存。我们不妨对照一下，看看自己的孩子已经拥有了哪些，还缺少哪些。

## 一、必须懂得如何与生人交谈

一个进入大学的成年人，需要开始学会和真实世界的陌生人相处，包括教师、学院院长、房东、店员、打工的同事和上司、银行出纳员、医疗保健提供者等等。

在小学高年级阶段，我们做家长的需要有意识地培养孩子以成年人的方式与人交流：主动与人打招呼做自我介绍、有礼貌的肢体语言，包括微笑着直视对方的眼睛、尺度适宜地握手、敢于提问等等。

一个十八岁的人学会成熟大方的交流方式，会让对方在初次见面时就很快产生尊重和好感，而不会因为年轻受到轻视。

## 二、必须能够处理人际关系问题

孩子进入大学，步入社会，将面对比童年更多的人际关系问题，需要知道如何处理与朋友、老师之间的矛盾，如何与一个团队协作完成任务。

家长不能再像小时候一样，替他们解决误会，抚慰他们受伤的心灵，否则孩子永远不知道如何应付和解决冲突。

所以当孩子在学校遇到一些“难缠”的同学朋友之间的矛盾时，父母不妨克制一下想要帮助安抚的冲动，冷静观察，看看孩子是不是能够独自承担、独自解决。

## 三、必须适应新的生活环境

如今，家长已经习惯了孩子去哪儿，我们都开车接送或陪同，无论在哪里，孩子都只是乘客，他们不需要辨别东南西北就会平安地到达目的地。

因此，孩子不知道从这儿到那儿的路线，不知道如何选择交通工具，不知道如何制定交通出行方案。身为斯坦福大学新生教务长，朱莉经常在开学时遇到迷路的新生。

一个成年人需要能够迅速适应新的生活环境，包括认识校园的道路，认识暑期实习所在城市的道路以及在国外工作或学习时所在城市的道路，能够快速找到出行路线，沉着冷静地应对混乱的交通路况，制定长途出行的计划，这其实是非常重要的生活生存本领。

(未完待续)

# 清明——祭项羽

楚幕一号

又是一个清明。

记得自从四年级喜欢上那个豪迈的将军后，每年清明都会吵着让父母带我去他的衣冠冢，见他一面。但是，父母总是说那里太偏了，交通不方便，然而我并没有作罢。中考之前，我央求父母，如果考了全A，便带我去乌江看他。我也做到了，父母也兑现了他们的诺言。当时十四岁的我，揣着这封提前拟好用小篆打在牛皮纸上的信，来到了我心中神圣的地方。

霸王祠在一个偏僻的村庄里，不需要门票。入口的门很大，院子也很宽敞。虽没有像其他名人故里那般多的人烟，但是当时的我觉得有项王和我，这个院子就满了。

我将那封信在项羽的衣冠冢前烧了。因为是牛皮信纸，信烧了之后便变成了红色，我想，不管他什么化学原理，这一定是项王看到我的信了。那一刻，很神圣。

信如下：

项将军：

吾乃公元21世纪原楚地一学子。

当今华夏名作中华人民共和国，简称中国。楚汉之争，将军虽战败，但流芳千古，为世人所认可；刘邦建汉，但因其不义、不信、不孝而屡被汉书所诟。汉朝后，楚国子孙未遭到迫害，曾叛楚降汉的韩信、陈平（这二位是因未得将军重用而降）、黥布（愚以为此人不配将军所赐之“英”，故此用其原名代替）都因被疑谋反而被诛，将军益可瞑目了。

愚爱读史，见将军乃军事思想“兵形势”（后人将兵形势、兵权谋、兵阴阳、兵技巧归为兵家四势）代表人物，也是以个人武力出众而闻名的武将，《垓下歌》合辙押韵，年少举鼎、分封诸侯，愚崇敬不已。每见有诽谤将军来做文章者，必怒而弃之。愚以为将军一生，除为报秦灭楚之仇、信黥布、蒲将军谗言而烧阿房、焚秦军为玉中之瑕，其余皆为英雄之举。内攘奸凶，怒斩宋义，何等振奋；破釜沉舟，何等豪气；秦王游时云“彼可取而代之”，何等风发；7万楚军大败56万汉军，何等英明。将军不必介意市井、莽夫之辈，既太史公司马迁《史记》中列将军于第七本纪，周恩来、李晚芳、魏元忠、蔡漠、司马贞和蔡东藩等人皆赞将军，将军可谓受智人许也。

愚曾行至乌江，世上崇敬将军之人，故建一“衣冠冢”以悼将军。敬将军之人，皆不辞千里前来拜见。古人过此地时，皆作文抒怀。有李白之《登广武古战场怀古》、孟郊之《和



位于安徽省凤凰山的项羽衣冠冢。

(图片来源: 百度百科)

令狐侍郎、郭郎中题项羽庙》、杜牧之《题乌江亭》、胡曾之《乌江》《咏史诗·鸿沟》、王安石之《叠题乌江亭》、李清照之《夏日绝句》、严遂成之《乌江项羽庙题壁》、王昱之《西楚霸王墓》、袁阔成之《西楚霸王》、吴龙翰之《乌江项羽庙》。将军一生的传奇事迹，亦被改编为戏曲、影视、小说、歌曲、等，深受喜爱。

愿将军在九泉之下保佑正人君子，保佑炎黄子孙、保佑天下苍生，保佑中华大地、保佑世界各国。

顿首顿首

XXX

2017年7月14日

又到清明，离那次乌江之行，将近两年了。在这两年里，我变了很多，也学会了从不同的角度思考问题。我发现，自己已不是当时那个狂热的少女了。在继续阅读历史和其他书籍的同时，我也发现了项羽的愚钝和鲁莽，甚至认为，他的性格和个性已决定了他在古代封建社会的君王之争中刑场上的无力与失败。不过他的英勇，他的谋略，永远是我所敬仰的。

上个星期，我十六了，我已不再会为项羽这个名字而痴狂了；我也不会因为他人的观点与自己不同，就觉得别人玷污了自己心目中神圣的东西而争得面红耳赤了。但项羽，依然是我成长路上一个美好的回忆，那是一个可爱的小姑娘心中的英雄。

所以，借此清明，缅怀项王。



# 四季养生之清明

4月5日是清明节，是一年二十四节气中的第五个节气。为农历的三月开始，即为辰月。《吕氏春秋·季春纪》载：“是月也，生气方盛，阳气发泄，生者毕出，萌者尽达，不可以内”。《太平经》更明确指出：“三月，盛德在九五，辰上及天之中，盛德时在外道巷，故万物皆出，居外也”。清明时节，不仅是一种时令的节气，也是中华民族传统的重要节日之一，更是一种天人合一、循时而动的生命伦理思维。

清明体现的是对于春天到来，生气勃发的礼赞，同时对于过世的先灵表示追思与纪念，以唤醒人们尊重生命、热爱生命、孝养父母、和睦家庭、乐生向善。「清明时节雨纷纷，路上行人欲断魂」（杜牧《清明》），正是道出了我们此一时节的心灵感受。

## 一、生命机理

《淮南子·天文训》:春分后十五日，斗指乙，则清明风至。《岁时百问》曰：万物生长此时，皆清洁而明净。故谓之清明。清明一到，是阳气初始遍布大自然之时。此时气温升高，雨量增多，正是春耕春种的大好时节。故有「清明前后，点瓜种豆」的农谚。可见这个节气的重要性。

清明时节也是一年养生的重要时期，中医认为人的机体生长也在于春季。此时人体阳气上升，养生主调乃是回归自然，重在一个“清”字。此时自由地展现生命的本然情趣，是人们在与大自然的全面、深切而内在的关联过程中，自发地生成出来的一种活泼而温婉的生命和谐精神，其正如清明时“乍暖还轻冷”的天气一般，活跃而不失节度，热情而不失冷静。

## 二、精神调养

《太平经》中有“夫道，乃天也，清且明，不欲见污辱也”。自然正处于“清明”状态，就会呈现出万物生全、和谐安宁的局面，在人更是一种内在的理想人格要求。《老子想尔注》有“清静能睹众微，理自清明，不欲于俗”。也就是说，当人处于“清明”状态时，可以真切地感受到自我生命与大自然之间的融合为一，而精神自我也被擢升到一个无限广阔的境界。清明节在仲春与暮春之间，庆生祭往、敬天法祖、天清地明，实为合道而近自然。

清明前后远足踏青是亲近自然、焕发身体活力、调养精神的有益活动。在天气晴好、体能充沛之日，结伴或独行皆益。但一定要注意早晚温差，避免着凉，及根据自身情况适当安排行程，避免过于疲劳。

清明扫墓、追悼先人，也当注意情绪的控制，否

则有些人容易触景伤情，产生悲观等不良的情绪。特别是老年人在扫墓时，很容易有负面情绪。因此不宜持续过久，当注意情绪的调节。而对先祖及逝去的亲人，最好的怀念，莫过于我们提升自身的品德，光耀祖先。也在生活中学会坚强乐观，让九泉下的亲人有所安慰。

## 三、起居饮食

早睡早起，增加运动

此月为春天的季春，随阳气的上升，人体各个器官组织机能此时正在活跃起来。大家应早睡早起，穿着比较宽松的衣服，常到空气清新地进行吐纳调息或锻炼。可以采用深呼吸、散步、慢跑、太极拳等运动方式舒缓地活动。老年人活动时心率控制在105次/分钟以内，中青年因人而异适当放宽。患有心脏病、高血压、慢性支气管炎、肺气肿、肾炎、贫血、肺结核、发热、急性感染以及处于结石活动期的病人，都不要强行登山或剧烈的活动。

## 四、防病与进补

在清明之际体内肝气最旺盛，如果肝气过旺，则会对脾胃产生不良影响，妨碍食物正常消化吸收，同时还会造成情绪失调、气血运行不畅，从而引发各种疾病。因而这段时间是高血压病和呼吸系统疾病的高发期，需要大家对其重视起来。

饮食方面，有一部分人群是不适合吃冷食的。凡是耗损或阻碍阳气的情况都应该予以避免。人在春季的食欲通常比较好，不过要注意饮食适度，保护脾胃的正常功能。

另外，每个节气都有不同的养生重点，清明节的养生重点是重在一个“清”字。尤以中老年朋友围绕着一个“清”字做好保健养生。

## 清血管

由于个人的机体不同及饮食和生活环境不同，随着年龄的成长，肌体代谢出现缓慢，血管就容易出现瘀堵，应该清理一下。被称为8大“血管清道夫”：苹果、葡萄、红柚、燕麦、豆类、绿茶、坚果和植物种子。

## 清肠胃

要长寿，就要先“肠寿”。纵观国内外的长寿名人，都有一个特点，那就是肠胃好。但肠胃容易堆积毒素，如果不清肠胃，给身体排排毒，容易影响身体健康。被称为7大肠道清洁“高手”：西兰花、洋

葱、大蒜、豆类、海带、黑木耳和全谷食物。

## 清肝气

辰月还在春天，中医一直强调“春季养肝”。但清明时节以清肝气为要。这是因为，清明是人之阳气生发的时段，中医认为，春季为肝气最旺时期。肝气过旺就会影响脾胃，还可造成情绪失调、气血运行不畅，从而引发各种疾病。此时，可选择具有疏散风热、清肝明目功效的菊花茶饮用，不但可以养肝利胆、疏通经脉，还可借此将一个冬季积存在体内的寒邪散发。

## 清肺气

清明节气是流感等传染性疾病预防时期，要注意养肺，清肺气。经常多的到室外、公园、河边走走，呼吸新鲜空气，并适当运动，有益身体健康。

## 清心气

清明前后，天气忽冷忽热、阴晴不定，天气的多变再加上清明扫墓容易使人悲伤、心情不好、情绪低落，最终造成心气不顺，容易引发心脑血管、精神疾病、抑郁、焦虑等精神疾患。所以清明时期要注重清心气，让心境豁达。

推荐两种养生茶可以一试：

## 黄芩茶

做法：黄芩6克，绿茶3克，将黄芩用200毫升水煮沸，然后用它来冲泡绿茶，5~10分钟后即可饮用。

功效：具有清热燥湿、泻肺火、解毒、利尿、降压、镇静等功效。

## 桂圆红枣茶

做法：桂圆红枣各5颗，用沸水冲泡。

功效：具有补心脾、益气血、安神、润肺等功效，主治倦怠无力、失眠健忘。

清明养好生，一年都轻松。仅以此篇祝读者们春天愉快、幸福安康！

## 作者简介：

白丽霞，很早就有缘接触中医和易经，后又巧遇蒙师，诚学易、医之理、法廿年，颇有心得，并积累了易医养生的经验。愿与所需之众分享、结缘。



# Children's Museum Launches Major Dinosaur Project

The Children's Museum of Indianapolis has announced a more than \$27 million project involving a paleontological excavation effort in Wyoming. Known as Mission Jurassic, the museum is partnering with The Natural History Museum in London, the Naturalis Biodiversity Center in the Netherlands and the University of Manchester in England to excavate a large amount of Jurassic Period fossil bones, trackways and fossilized plants found at the site, many of which will be displayed at the museum.

Nearly 600 specimens have been found at the site, also known as "The Jurassic Mile," including the bones of an 80-foot Brachiosaur and a 90-foot Diplodocid. The project is being led by Professor Phil Manning and Dr. Victoria Egerton from the University of Manchester, who also serve as Extraordinary Scientists-in-Residence at the museum. "When you get into deep geological time, it's even harder to reconstruct that tapestry of life. So, occasionally you get a whole scene, and this is the Jurassic scene," said Manning.

Jeffrey Patchen, chief executive officer of The Children's Museum, says the project is the result of the popularity of the museum's Dinosaur exhibit. He says officials decided to add more pieces from the Jurassic Period, but were challenged to do more than just acquiring a couple specimens. Over the course of two years, the museum found the Jurassic Mile site and leased it for 20 years. Mission Jurassic was created after officials realized how much there was at the site. Manning said there is a big difference between acquiring these specimens and actively searching for and finding them.

Manning think this is something The Children's Museum really believes in is the reality of the science we're doing and it's engaging kids with actual science. The end product is real, so should be the process of digging the dinosaurs out of the ground and I think that's a really bold step that The Children's Museum has taken because it's been probably 100 years before such a group of museums have gotten together like this to do a project like this."

The museum says the project would not be possible without a \$9 million grant from Indianapolis-based Lilly Endowment Inc. Patchen says the project will not only endow the positions of Manning and Egerton, but it will also cover the costs to get the two giant dinosaurs out of the ground in Wyoming, prepared, mounted and put on display at the museum. Egerton says they will begin working in earnest on digging the dinosaurs out of the site this summer.



Phil Manning and Victoria Egerton show off a Brachiosaur femur found at the Wyoming site that is on display at the museum. (photo courtesy of the Natural History Museum)

## America China Society of Indiana March China Trip

From March 8 - 17, the America China Society of Indiana (ACSI), the Indiana-China Chamber of Commerce, led a trip to Hangzhou and Shanghai to facilitate bilateral business opportunities between Indiana and China. Led by Colin Renk, Executive Director of ACSI, and Weilin Long, China Representative of IEDC, the two met with 12 prospective companies and partners including the Zhejiang Department of Commerce, Hidea Outboard Motors, and Alibaba Group.



Joint-meeting with the Zhejiang Department of Commerce and Zhejiang International Investment Promotions Center



Executive Director Colin Renk with Weilin Long (right) of IEDC at Alibaba

## FSSA dedicates and officially opens new NeuroDiagnostic Institute and Advanced Treatment Center

State-of-the-art "NDI" is Indiana's first new psychiatric hospital in 53 years

Indiana Lt. Governor Suzanne Crouch joined Family and Social Services Secretary Jennifer Walthall, M.D., M.P.H., today to dedicate and officially open the state-of-the-art NeuroDiagnostic Institute and Advanced Treatment Center, Indiana's newest state psychiatric hospital, located on the east side of Indianapolis adjacent to Community Hospital East.

"The 'NDI,' Indiana's first new state psychiatric hospital in 53 years, will advance evaluation and treatment for patients with the most challenging and complex neuropsychiatric illnesses and move them more efficiently into the most appropriate treatment settings within the community or state mental health system.

"This beautiful, new facility represents our state's renewed and focused commitment to mental health," said Dr. Walthall. "This state-of-the-art hospital will take advantage of the most recent advances in brain research and clinical care to optimize the quality of care and diagnoses for all Hoosiers with severe psychiatric illnesses." The staff of the 159-bed facility will serve a diverse patient population,

focusing on brain-based disorders, including:

- Acute and chronic mental illness
- Chronic addictions
- Intellectual and developmental disabilities
- Traumatic brain injury
- Neuro-degenerative illnesses such as Alzheimer's disease

Patients will be referred to the hospital from community mental health centers, other state psychiatric hospitals and judicial partners. The hospital will begin receiving patients in the next few weeks. "Co-locating with our acute care partners at Community Health Network will also help us to take a more holistic approach, as we know that people with serious mental illness often have other significant health issues that can worsen their brain-based illness and make treatment more complex," Dr. Walthall added.

The NDI becomes Indiana's newest in a network of six state psychiatric hospitals. It will replace a long-time institution, Larue Carter Memorial Hospital which has served patients since 1952 and is being phased out of operation.

## PEONY PAVILION AND ROMEO & JULIET (1)

湯顯祖：如麗娘者，乃可謂之有情人耳。情不知所起，一往而深。生而不可與死，死可以生。生而不可與死，死而不可復生者，皆非情之至也。



Tang Xianzu 湯顯祖, a famed poet playwright of the Ming Dynasty regarded as "Shakespeare of the East", composed The Peony Pavilion 牡丹亭 in 1598, which was originally performed as a Kunqu 崑曲. Kunqu is a classical style Chinese opera in which the stage action combines music, chanting, singing of elaborate poems, and dancing; it is the precursor to Beijing Opera. The Peony Pavilion is a legendary love story from the Song Dynasty, which depicts the romance between a maiden and a scholar. It is one of the most prestigious masterpieces of Chinese opera and literature; and it is often labeled as China's "Romeo and Juliet." It is also recognized by UNESCO as one of the masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity.

Du Liniang 杜麗娘, aged 16, was the pretty daughter of Du Bao, the governor of Nanan in southern Kiangsi. Mr. Du was strict and hired a tutor to teach her daughter classical literature. One beautiful spring day, Liniang's maid, Chunxiang, persuaded her to take a break and enjoy the splendors of spring in the garden; the multi-colored beauty and fragrance of the blossoms, and the serenade of the song birds. Liniang fell asleep by the Peony Pavilion, and in her dream, she met a handsome, refined scholar, Liu Mengmei 柳夢梅 under a plum tree; love at the first sight. They were passionately in love, and eventually consummated their love in the Peony Pavilion.

After waking up, Liniang constantly reminisced the image of her dream lover. She was consumed by her passion, emotion and desperate love; she became very melancholy and lovesick. She painted a self-portrait to capture the moment of her beauty before wasting away. Eventually she died of a broken heart. Complying with her wishes, her parents buried her under the plum tree, and Plum Blossom Shrine was built to commemorate her; and her self-portrait was placed under a rock. Shortly afterwards, due to the invasion of Jurchen from the north, Du Bao was transferred to Yangzhou in charge of defending the territories.

Three years had swiftly elapsed. Mengmei travelled to participate in the imperial examination in Hangchow. However, he became sick in Nanan and was kindly provided lodging at Du's residence. Wandering in the garden, he accidentally discovered Liniang's portrait which captivated him; he developed an affectionate feeling and fell deeply in love with her. He said, "Ever since I set eyes on



Dr. Patrick Lau was born in Hong Kong and immigrated to the U.S. after high school. He retired from the VA Northern Indiana Health Care System where he served as Chief Radiologist and moved to Florida with his wife in 2011. He was an active member & contributor of IACA and ICMA while in Indiana. Dr. Lau is also a scholar of art and literature and a prolific writer, he has been a dedicated columnist for Indy Asian American Times since 2010.

the beauty in the portrait I have longed for her day and night..." Meanwhile, Judge Hu of the Netherworld, knowing fervently longing for love brought about Liniang's demise, declared that she was predestined to be Mengmei's wife, the Chinese notion of "marriage affinity" 姻緣; he emancipated her spirit to return to the earth.

Upon Liniang's instruction, Mengmei exhumed her body, which appeared well preserved. Liniang's soul instantaneously reunited with her body; she miraculously resurrected. They happily got married. Mengmei took the imperial examination and achieved the top scorer 狀元. However, the news was delayed delivering to their home due to the war with Jurchen. Liniang, concerned about the battle involving her father's district, sent her husband to visit him while taking her portrait as an identification. Unfortunately, Mr. Du was convinced that Mengmei was an imposter and grave robber; he arrested him and punished him by flogging. Mengmei was rescued by the imperial guards who were looking for the imperial examination top scholar. Then Liniang arrived and personally appealed to her father, who was still skeptical about her revival. Finally, the emperor stepped in and proved that Liniang was human; consequently, her identity was acknowledged by her father. They joyfully enjoyed the family reunion; and the matrimony was sanctioned finally, albeit lacking prior parental approval.

The main theme of Tang Xianzu's narrative is to portray the romance and love between Liniang and Mengmei, connoting their quest for the life of free love which was absolutely intolerable in the feudal society of ancient China. The heartfelt, sensual anecdote encompassed dreams, love, death and resurrection. The author's unconventional ratification of freedom of love between the two characters was undoubtedly an uproar against the oppressive tradition. Liniang was rebellious against the rigid tradition and went with the feeling that she felt deeply inside her heart. She died for love, and then brought back to life to consummate her love. She facilitated the acceptance of women to feel passionate romance and love outside the restriction the feudalistic society and filial obedience.

杜麗娘為情而死，因情而生。

## Asian Art Society

OF THE INDIANAPOLIS MUSEUM OF ART AT NEWFIELDS

**A Call to Arms:  
Chinese Armorial Porcelain for the  
European and American Market**

In the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> Century, Asian export ceramics were used to create grand and lavish interiors in European stately homes and palaces. These displays, especially those in palaces, served a political as well as a decorative function. Join AAS for this free lecture by Ron Fuchs, followed by refreshments and conversation following the presentation.

**When:** Thursday, April 11th

**Where:** DeBoest Lecture Hall, Newfields

**Time:** 7:00 pm

**Free and open to the public**



Ron Fuchs is the curator of the Reeves Collection of Ceramics at Washington and Lee University. He is the author of several articles and books on ceramics, most recently *50 Treasures: Celebrating the 50<sup>th</sup> Anniversary of the Reeves Collection*. He is also the chair of the American Ceramics Circle.

AAS would like to thank member Dr. Shirley Mueller for her sponsorship of this event.



# CHINA IN THE NEWS



**Joanna Zhou (周娜), now residing in Knoxville TN, immigrated to Indianapolis with her husband from Beijing in 2013, where she worked in Human Resources for a U.S. Fortune 500 company. She enjoys her new life with her husband and kept in touch with her IAAT friends and readers by contributing to this column.**

## China's booming online literature sees more writers, readers born after 1995

China's online literature is embracing an increasing number of young writers and readers born in 1995 or later, who have helped boost the booming industry. Online literature works in China are serialized on certain platforms such as websites and mobile apps, where readers can access the first few chapters for free and need to pay for the rest. Popular works may have the chance to be published. China Literature Ltd., which operates one of the country's leading online literature platforms, had signed 7.7 million writers and offered 112 million online literature works by the end of 2018. China Literature's sales revenue exceeded 5 billion yuan (about 744 million U.S. dollars) in 2018, up 23 percent from 2017.

### 《2018网络文学发展报告》：95后正在“占领”网络文学

日前，阅文集团正式发布2018网络文学发展报告（下文简称“报告”）。报告指出，已有多年发展历史的网络文学正不断进化和迭代，其中新生代的崛起和粉丝价值的凸显更促使行业产生内生式的升级和变革。

统计数据显示，截至2018年6月，网络文学用户规模超4亿，占网民总量50%以上。阅文集团平均月活跃用户量超2亿，继续领跑行业。同时，年轻化成为网络文学发展重要趋势，Z世代（95后）用户，正在加速“占领”网络文学领域。报告显示，2018年Z世代（95后）网文用户规模同比提升近20%，付费用户规模同比提升近15%。如今，网络文学已不仅局限于你写我读的单一阅读层面，具有活跃、个性、年轻等特征的用户正向粉丝转化，网文特有的粉丝生态正在构建。

## Macao, Kaohsiung sign 23.3 mln USD agriculture, fishery contracts

The visiting delegation from Kaohsiung of China's Taiwan region has signed 23.3 million U.S. dollars' worth of agriculture and fishery product contracts with buyers from the Macao Special Administrative Region (SAR), the SAR's financial chief said here on Saturday. The products ordered by Macao's supermarkets and food suppliers include fish, pineapples and other agricultural specialties of Kaohsiung. The contracts were signed during a promotion event attended by Leong and Kaohsiung Mayor Han Kuo-yu, who led the municipal delegation to visit Macao on Saturday after his trip to Hong Kong SAR. Han will also visit Shenzhen of Guangdong Province and Xiamen of Fujian Province.

### 韩国瑜在澳门签7.3亿农业订单

高雄市长韩国瑜周五开启为期7天的港澳大陆“经济之旅”。昨日在香港签下26.71亿新台币订单后，今日又在澳门签署7.3亿农业订单，总额超过34亿新台币（约7.4亿人民币）。媒体称，两人进行了40分钟的谈话。韩国瑜此前透露，希望在与崔世安的会谈时提出三点期望，第一希望澳门高雄之间商业贸易往来更加频繁；第二希望澳门增加从台湾进口的蔬菜、水果；最后希望争取澳门高雄直飞航班。当天下午，韩国瑜前往澳门旅游塔会展娱乐中心，出席澳门高雄投资洽谈会暨签约仪式。他上台表示，希望澳门跟高雄多多来往，各种外销、进口、投资，甚至观光医疗，希望高雄跟澳门更紧密的合作发展双赢。韩国瑜这次澳门之行共签5份合约27份订单，价值7.3亿新台币，包括蔬果、花卉、医疗等。

## Bank of Beijing to set up JV with ING Bank

Bank of Beijing, a commercial bank in the Chinese capital, said it plans to join hands with ING Bank N.V. to invest 447 million U.S. dollars in setting up a banking joint venture. In a filing to the Shanghai Stock Exchange, Bank of Beijing said it would own a 49 percent stake while ING Bank would hold 51 percent. The joint venture is subject to the approval of the China Banking and Insurance Regulatory Commission. The joint venture will gain experience from ING Bank's direct banking service and take advantage of financial technology to build itself into a new digital banking brand, it said. Bank of Beijing said it would strive to make the joint venture a model in implementing China's major opening-up policies for the financial sector.

### ING银行与北京银行拟设首家外资控股合资银行

北京银行3月21日晚间公告显示，该行将与荷兰安智银行股份有限公司（ING Bank N.V.）共同出资30亿元成立合资银行，后者持股比例为51%。这意味着我国或将迎来首家外资控股的合资银行。ING Bank N.V.为荷兰国际集团全资子公司。荷兰国际集团是一家有着150年历史的国际金融集团，在全球为客户提供银行、保险及资产管理等服务，是在1991年由荷兰国民人寿保险公司和荷兰邮政银行集团合并组成的综合性金融集团。

## A4 paper-sized smart charger piles to boost China's NEV industry

China's State Grid plans to establish a network of its newly launched small charging piles in major cities this year, in a bid to meet the rising demand of new energy vehicle (NEV) owners, China Daily reported Thursday. The smart charging pile, launched Wednesday by State Grid Electric Vehicle Service Co, the subsidiary of State Grid Corp of China, is designed based on the A4 paper size, much smaller than the traditional charging pile. Dubbed "E-elf", it can be hung on or embedded into the wall. The company aims to install about 200,000 of such smart charging piles in major cities across China by 2020. The move came amid China's enhanced efforts to significantly improve its charging technologies and facilities within three years. The total number of electric cars in China amounted to 2.61 million last year, up 70 percent from a year earlier, according to the Ministry of Public Security. Having adopted various incentives, China had more than 600,000 traditional charging piles as of 2018. But data showed the charging infrastructure is still insufficient.

### A4纸张大小的智能充电器堆积，以促进中国的新能源汽车产业

中国国家电网计划今年在主要城市新建小型充电桩网络，以满足新能源汽车(NEV)业主不断增长的需求。中国国家电网公司的子公司国家电网汽车服务有限公司周三推出的智能充电桩是根据A4纸张尺寸设计的，比传统的充电桩小得多。被称为“E-elf”，它可以挂在墙上或嵌入墙内。高管在启动仪式上表示，该公司的目标是到2020年在中国各大城市安装约20万个此类智能充电桩。此举是因为中国加强了在三年内大幅改善其充电技术和设施的努力。该国旨在优化其充电基础设施，以促进新能源汽车行业根据公安部的数据，去年中国电动汽车总数达到261万辆，同比增长70%。截至2018年，中国采取了各种激励措施，中国有超过60万个传统充电桩。但数据显示充电基础设施仍然不足。

## Tencent net profit exceeds 77-billion-yuan last year

Chinese tech conglomerate Tencent announced Thursday that it registered a net profit of about 11.58 billion U.S. dollars in 2018. The tech giant's revenue totaled about 46.8 billion U.S. dollars last year, up 32 percent year-on-year, according to the company. The company, known for mobile payment services and its social media platform, posted major growth in financial services, advertising, and the subscription and sales of digital content in 2018. Tencent's daily mobile payment volume exceeded one billion transactions, and its payment revenue recorded a year-on-year rise of over 100 percent. WeChat, Tencent's social media platform, has nearly 1.1 billion active monthly users. Meanwhile, subscribers of Tencent's video services grew by 58 percent year on year to 89 million.

### 騰訊2018財年淨利潤774.69億超預期

騰訊发布了2018年全年及第四季度业绩报告。财报显示，腾讯2018年全年收入3126.94亿元同比增长32%，净利润(Non-GAAP)774.69亿元，高于市场预期。此外，腾讯音乐等投资企业上市后的数据表现也比较突出，2018年全年，腾讯音乐娱乐总收入189.9亿元人民币，股东净利润41.8亿元，同比增长118.5%。各项数据均保持强劲增长，巩固了市场领先地位。上述数据表明，得益于产业互联网“连接”、消费互联网“进化”、投资的“协同力”，腾讯在备受关注与争议的2018年，最终交出了一份超出市场预期的答卷。公开信息显示，来自高盛、德意志银行、美银美林等33家券商均对腾讯给出了“买入”、“增持”等积极评级。

# INDY BUSINESS BULLETIN



## Zimmer Biomet System Lands FDA Clearance

Warsaw-based Zimmer Biomet Holdings Inc. (NYSE: ZBH) has received clearance from the U.S. Food and Drug Administration for its ROSA ONE Spine System. The system is used for robotically-assisted, minimally-invasive and complex spine surgeries.

## Indiana Unemployment Stays Flat

Indiana's unemployment rate remains at 3.5 percent for the third consecutive month. Despite unemployment being unchanged in February, the Indiana Department of Workforce Development says the state set a preliminary record for private sector employment for the fifth consecutive month.

## Purdue Fort Wayne to Eliminate Plastic Straws

Purdue University Fort Wayne is joining the West Lafayette campus in making a commitment to switch from plastic to paper straws in its campus dining facilities. Sourcing for the new paper straws is underway and the university plans to have them available at all campus dining locations next week.

## Vectren Receives Approval for New Solar Farm

Evansville-based Vectren Energy Delivery of Indiana has received approval from the Indiana Utility Regulatory Commission to build a 50-megawatt universal solar array in Spencer County. The solar farm will be approximately 300 acres and will house nearly 150,000 solar panels.

## Indianapolis Ripe for Opportunity Zone Investment

The City of Indianapolis is poised to benefit greatly from community investments made by participants in the federal Opportunity Zone program, according to one of the chief architects of the program. Appearing March 13 at an Opportunity Zone event hosted by Ice Miller LLP and Katz Sapper & Miller LLP at the Conrad Indianapolis, Steve Glickman, co-founder (along with Sean Parker, co-founder of Napster and Founding President of Facebook) of the Economic Innovation Group and chief executive officer of Develop LLC, implored public and private sector leaders to develop a comprehensive and integrated strategy for marketing Indianapolis' competitive advantages to capital sources throughout the country.

## Indy Approves Third Scooter Company

Indianapolis has approved a third scooter company to operate in the city. Spin, which was acquired in November by Ford Motor Co. (NYSE: F) for \$100 million, joins Bird and Lime in offering the service in the state's capital city.

## Rize to Join Restaurant List at The Yard

A popular brunch restaurant is joining the line-up of restaurants at The Yard at Fishers District. Cunningham Restaurant Group is bringing Rize to the \$110 million culinary and

entertainment hub.

## Manufacturer Growing Noblesville Operations

Noblesville-based Metal Powder Products has announced plans to move a manufacturing division from Ohio to Hamilton County and add up to 80 jobs by 2020. The powder metallurgy product manufacturer says it will invest \$1.5 million to increase production capacity in Indiana. The company currently employs more than 350 associates in its Noblesville and Washington County operations, and over 1,100 overall in the U.S. and China.

## Study: Rural Broadband Offers Billions to Hoosier Economy

A study from an affiliate of the U.S. Chamber of Commerce suggests Indiana could benefit significantly from having improved rural broadband access. "Unlocking the Digital Potential of Rural America" says Indiana could add more than \$2 billion to its GDP each year if the entire rural community had broadband services. The study was conducted by the Chamber Technology Engagement Center.

## Howe Military Academy to Close

Howe Military Academy in LaGrange County has announced plans to close its doors after 135 years. In a letter posted on the academy's website, President Thomas Tate cited rising costs and declining in enrollment as reasons why the school will not reopen for the 2019-2020 academic year.

## Single-Family Permits Up in 2018

Indiana single-family construction starts in 2018 increased 6 percent over 2017, according to new data from the United States Census Bureau. Indiana Builders Association President Don Thienaman calls 2018 "a busy year for our builders," but says the organization expects this year to be relatively flat.

## Airport Authority Approves New Vendors

The Indianapolis Airport Authority Board has officially approved several new food and beverage vendors coming to Indianapolis International Airport over the next few years. Senior Director of Commercial Enterprise Marsha Stone says the new offerings, which will include Shake Shack, Ben's Soft Pretzels and Sun King, is based on research into "what the traveler of the future is looking for."

## Lilly to Roll Out Lower-Priced Insulin

In response to ongoing pressure from Congress regarding the cost of insulin, Indianapolis-based Eli Lilly and Co. has announced plans to roll out a lower-priced version of its insulin product Humalog. The company says the authorized generic version will have a list price 50 percent lower than the current Humalog price.

## Spirit Airlines Adding New Nonstops

Spirit Airlines Thursday launched its inaugural nonstop air service at the Indianapolis International Airport and announced more are coming. The Florida-based airline says it will add two new nonstop routes, to Tampa and Fort Myers, Florida, this fall. John Kirby, vice president of network planning for Spirit Airlines, says the additions are the result of the strength of the Indianapolis market.

# FINANCIALLY SPEAKING

## Kraft Heinz debacle proves not even Buffett immune to mistakes



**Mr. Kim is the Chief Operation Officer and Chief Compliance Officer for Kirr Marbach & Co. LLC, an investment adviser based in Columbus IN. Please visit www.kirrmar.com.**

While Berkshire Hathaway CEO Warren Buffett has achieved well-deserved mythical stature among investors, even the "Oracle of Omaha" makes huge mistakes. Exhibit A is the recent debacle involving his investment in Kraft Heinz.

I recently highlighted Buffett's call in his 2018 annual letter to shareholders of Berkshire

Hathaway for investors to focus on Berkshire's "forest," which consists of five "groves" of major importance. The third grove consists of four companies in which Berkshire shares control with other parties, including Kraft Heinz, now a diseased "tree."

In 2013, Berkshire teamed with Brazilian private equity (i.e. buyout) giant 3G Capital to purchase H.J. Heinz. Buffett became friends with 3G head Jorge Paulo Lemann when both served on the board of Gillette. Berkshire was the "financing partner," purchasing \$8 billion of Heinz preferred stock while Berkshire and 3G each purchased half of the Heinz common stock for \$4.25 billion. Lemann's 3G associates Bernardo Hess and Alex Behring would run Heinz as CEO and Chairman, respectively.

In his 2013 letter, Buffett lauded the partnership structure used with Heinz as a template for future large acquisitions. He also stated his belief Heinz "fits us well and will be prospering a century from now." He also noted while the Heinz acquisition had similarities to a "private equity" transaction, Berkshire never intended to sell a single share.

The private equity playbook calls for the new owner to take all or most of the following steps: 1) slash expenses, 2) sell-off assets; 3) load-up on debt; 4) pay itself a fat dividend and 5) sell the company.

In his 2015 letter, he discussed how the Heinz partnership with 3G had more than doubled in size by merging Heinz with Kraft Foods, creating Kraft Heinz (27% owned by Berkshire). He invited shareholders to bring their kids to see Kraft's Oscar Mayer Wienermobile at Berkshire's annual meeting. He also noted Berkshire's and 3G's shared "passion to buy, build and hold large businesses that satisfy basic needs and desires," but also their very different paths in pursuing their goal.

Berkshire's modus operandi was to buy well-managed businesses that were humming along and create an environment where managers could maximize both their effectiveness and "pleasure they derive from their jobs." This is a very "hands off" strategy.

By contrast, 3G looked for companies with bloated expense structures that offered opportunities for rapidly eliminating costs. 3G was known for using a machete vs. a scalpel, mass layoffs and counting paper clips. It implemented "zero-base budgeting" whereby every dollar spent had to be justified each year (i.e. vs. starting with the prior year's amount). Their style is the epitome of "hands on" and you won't find "pleasure" anywhere in their handbook.

Buffett lauded the productivity gains derived from 3G's strategy, but the proverbial chickens came home to roost on February 21 when Kraft Heinz announced 1) disappointing earnings for 2018 and guidance for 2019, 2) a large dividend cut, 3) a \$15.4 billion write down of its assets, acknowledging the brands it had acquired less than four years prior were worth much less now and 4) an SEC investigation into its accounting practices. The stock promptly plunged a whopping 27%, erasing about \$16 billion of value and contributing to a \$2.7 billion loss Berkshire posted for 2018.

Buffett subsequently acknowledged Berkshire/3G overpaid when they arranged for Heinz to buy Kraft to form Kraft Heinz in 2015, noting "the business does not earn more because you pay more for it." He said he'd neither pull the plug on the stock nor buy more after the drop because "it's not worth as much." Perpetually slashing costs is apparently not a "magic bullet" or sure path to prosperity, particularly when you need to continually invest in your brands in a time of rapidly changing consumer tastes.

Berkshire and 3G were always an odd couple, but as Berkshire grew bigger and stock prices rose, it became increasingly difficult to make a meaningful, traditional acquisition. Enter 3G. In his 2018 letter, Buffett said Berkshire was possibly the only Fortune 500 company that does not prepare monthly financial statements, nor have a company-wide budget. This meant there was never a quarterly earnings number to hit, because "shunning the use of this bogey sends an important message to our many managers, reinforcing the culture we prize."

As Mark Twain said, "it ain't what you don't know that gets you in trouble. It's what you know for sure that just ain't so."

The opinions expressed in these articles are those of the author as of the date the article was published. These opinions have not been updated or supplemented and may not reflect the author's views today. The information provided in these articles does not provide information reasonably sufficient upon which to base an investment decision and should not be considered a recommendation to purchase or sell any particular stock or other investment.

# Newfields Art & Nature Park Receives \$10M Grant

The Richard M. Fairbanks Foundation has given a grant of \$10 million to support enhancements of art, trails, parking, nature conservation and more at the Virginia B. Fairbanks Art & Nature Park at Newfields in Indianapolis. The fund will also help the park expand its reach and community impact through improved infrastructure, upgrades to enhance accessibility and new art installations.

The 10-year grant will support amenities such as bike paths and walking trails to better connect the park to the Central Canal Towpath and Newfields' upper campus as well as additional parking, security and restrooms to build visitor capacity and creation of an endowment for art maintenance and commissions. It also will fund ecological upgrades, including a pollinator meadow and erosion control.



"The Virginia B. Fairbanks Art & Nature Park has become a key asset that enhances quality of life for Indianapolis residents, makes the city a more appealing place to visit, and better positions us to attract talent," said Claire Fiddian-Green, president and CEO of the Richard M. Fairbanks Foundation. "This \$10 million grant helps us to honor the legacy of our founder and aligns with our efforts to make Indianapolis a more thriving and vibrant community."



印城華人教會  
Chinese Community Church of Indianapolis

重生小组表演小品剧

## 约伯的故事

编剧/李宏

摄影/刘建英

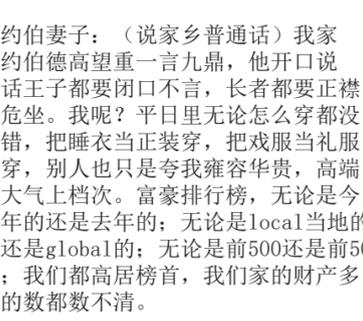
表演视频: <https://youtu.be/VgjjD9tZVjc>

(两个主持人左边上台)  
女主持人: 听说你上个月去乘游轮了, 在海上待了多久啊?  
男主持人: 一个礼拜。  
女主持人: 那天天看大海会不会很无聊啊?  
男主持人: 不会呀, 大海一会儿风平浪静一会儿惊涛骇浪, 变化多端, 魅力无穷。  
女主持人: 惊涛骇浪? 那么会不会很危险?  
男主持人: 如果有, 那就超赚喽, 既享受美好, 又享受危险, 玩得开心才可以充分享受上帝的创造, 就像有南极有北极这样地球才圆满。  
女主持人: 那么有一天, 神的众子都来侍立在耶和華面前, 撒但也来到他们中间。那场面将会如何?  
(撒旦, 天使, 神右边上台)  
男主持人: (惊到) 你看你看, 真有天使撒旦同时在神的面前走来走去, 神的人缘儿也太好了吧?  
女主持人: 有美好有危险, 即和谐又刺激, 才能显示神神秘莫测的创造!  
男主持人: (做孙悟空状对撒旦) 撒旦哪里走!(对观众) 世上所有的谎言和控告都借他之口。(做孙悟空状) 妖怪, 吃俺老孙一棒!  
(撒旦挑衅的仰头看他)  
女主持人: 算了吧, 你不要搅扰了这场好戏, 还是看看再说吧。下面请欣赏重生小组给大家表演的小品《约伯的故事》。  
(两个主持人左边下台, 男主持人不甘心的与撒旦怒视挑衅。)

耶和華: 你从哪里来? 有没有找到可吞吃的目标?  
撒旦: 哪有啊? 我只是随便走走而已。  
耶和華: 没找到? 那你是否注意到我的仆人约伯? 世上再也没有一个人像他那样完全、正直, 敬畏神, 远离罪恶。  
撒旦: 约伯敬畏神, 难道是无缘无故的吗? 他敬畏你, 顺从你, 不都是为了你的赏赐吗? 只要你伸手打击他, 拿掉他所有的一切, 他一定当面亵渎你。

耶和華: 世上的确有人如你所说, 但约伯不是, 他是真心敬畏神, 信任神, 无论环境如何。  
撒旦: 我认为约伯和别人没什么两样。  
耶和華: 不信?  
撒旦: 要不给他来点厉害的试一下。(急切地) 只要你伸手打击他所有的一切, 他一定当面诅咒你。  
耶和華: 好吧, 我把他所有的一切都交在你手中, 只是不可以伸手害他。  
撒旦: (转身面对观众) 终于有了机会。有了神的许可, 我就放胆去做, 且看我的手段。  
(撒旦右边下台)  
天使甲: 到时候约伯可别掉链子, 让这厮赢了去。  
天使乙: 全能者岂会看走眼?  
耶和華: 你们两个要不也赌个输赢?  
(天使, 神右边下台)

(约伯和妻子左边上台, 约伯手里拿着长杆, 上头顶着一个羊, 可以用墨西哥小孩过生日用的独角兽Unicorn Pinata 去掉头上的独角, 在两个乐谱架组成的祭坛上烧烤小羊做献祭状。)  
约伯妻子: (说家乡普通话) 我家约伯德高望重一言九鼎, 他开口说话王子都要闭口不言, 长者都要正襟危坐。我呢? 平日常里无论怎么穿都没错, 把睡衣当正装穿, 把戏服当礼服穿, 别人也只是夸我雍容华贵, 高端大气上档次。富豪排行榜, 无论是今年的还是去年的; 无论是local当地的还是global的; 无论是前500还是前50; 我们都高居榜首, 我们家的财产多的数都数不清。



约伯献祭, 其妻炫富

约伯: 不识数的婆娘, 你就少说几句吧。  
约伯妻子: 我不是数不清, 我只是普通话不好而已, 下面来找一个会说普通话的, 来来来, 主持人帮我数算一下神的恩典。  
女主持人: (左边上台, 念稿) “他生了七男三女。他的家产有七千只羊、三千匹骆驼、五百对牛、五百头母驴, 并且有许多仆婢。这人在全东方的人中至为尊贵。”(念毕, 左边下台)  
约伯妻子: 我们的儿子轮流在家摆设筵席, 并且邀请他们的三个姊妹一同

吃喝。  
约伯: (叹息) 我就担心家里太过富有, 会让孩子们心高气傲忘记神。设宴的日子一过, 我就差人去叫他们自洁, 因为担心孩子们无意中犯了罪, 得罪了神。今天清早起来, 我们又来献燔祭。”  
报信甲: (左上方上台) 报告, 仆人们正在放牧时, 示巴人忽然来侵袭, 把牛和驴掳去, 又用刀杀了仆人, 只有我一个人逃脱, 来向你报告。  
报信乙: (右上方上台) 报告, 神的火从天上降下来, 把群羊和仆人都烧光了, 只有我一个人逃脱, 来向你报告。  
报信丙: (左下方上台) 报告, 迦勒底人突袭骆驼, 把它们掳去, 又用刀杀了仆人, 只有我一个人逃脱, 来向你报告。  
报信丁: (右下方上台) 你的儿女正在他们长兄的家里吃饭喝酒的时候, 没想到有一阵狂风袭来, 房屋倒塌在他们身上, 他们就都死了, 只有我一个人逃脱, 来向你报告。



主持人为约伯妻子数算家产

(回来路上, 三个朋友从左边上台)  
以利法: 这不是嫂夫人吗? 我们都是约伯的朋友啊!  
约伯妻子: 噢! 真难得你们走这么远的路来看他。  
比勒达: 听说神重重击打了约伯, 我们特意来表达同情和安慰。他在家吗?  
约伯妻子: 哎, 他得病了, 又臭又脏还传染, 人人都厌烦, 连仆人的儿子都向他吐口水, 他自己也不大说话, 只能坐在炉灰里用瓦片刮身体, 用疼止痒。我就搭个草棚子, 把它安排在后山坡上。  
琐法: 我们来是想帮他在神面前认罪, 悔改。求神赦免他的罪。  
约伯妻子: 我带你们过去见他, 不然你们也都认不得他了, 他现在瘦的呀, 坐在那里跟半截树桩子一样, 没了人形。(她看三个朋友远去, 转过脸来对观众) 看他们见到约伯就放声大哭, 都撕裂外袍, 向天扬起尘土。  
(三个朋友表演撕裂衣服, 陪坐) 真替他们难过, 他们一坐就是七天七夜不说话。哎, 难得有这样的朋友啊。  
(下台)



家丁报信

(两个主持人左边上台)  
男主持人: (夸张地) 好险呢, 原来撒旦这么有手段, 你说我现在去找他认怂是不是还来得及?  
女主持人: 不会吧, 这么快? 你不愧是泰国好汉!(竖大拇指) 看哪! 又有一天, 神的众子都来侍立在耶和華面前, 撒但也来到他们中间。(撒旦, 天使, 神右边上台)  
男主持人: 快走。(拔脚率先下台)

耶和華: 你这又从哪儿忙回来啊?  
撒旦: 没有没有, 随便走走而已。  
耶和華: 你有没有注意到我的仆人约伯? 世上再也没有一个人像他那样完全、正直, 敬畏神, 远离罪恶。虽然他控告他, 无缘无故使他倾家荡产, 他还是坚守自己的纯正。  
撒旦: 儿女财产都是身外之物, 他宁可付出他所有的一切去保命, 这只能说明他冷漠自私。  
耶和華: 你不甘心, 是吧!  
撒旦: 只要你伸手伤害他的骨和肉, 我保证, 他分分钟和你翻脸, 一定当面诅咒你。  
耶和華: 好吧, 他在你手中, 不过, 要留存他的性命。

撒旦: (从耶和華面前退去, 来到约伯身后做大力抽打状, 约伯身体抽搐抖动。然后无奈放弃, 走向观众, 叹息) 唉! 我击打约伯, 极尽所能让约伯得重症, 使他从头到脚都生了毒疮。这么多日子过去了, 他依然持守纯正, 我是没辙了, 也许他周围的亲朋好友还可以折磨他一阵子, (戏腔) 我无可奈何下台了。  
天使甲: 这厮算是认输了吧。  
天使乙: 可惜约伯白白吃了一通苦头。

耶和華: (到前台) 我要用这个机会, 让从前只是风闻有我的约伯, 亲眼看见我, 和我说话。  
(天使, 神右边下台)



撒旦在耶和華面前控告约伯

耶和華: (到前台) 我要用这个机会, 让从前只是风闻有我的约伯, 亲眼看见我, 和我说话。  
(天使, 神右边下台)

恶的时间? 神啊! 你为什么离弃我?  
比勒达: 你的儿女若得罪了神, 必遭神的撇弃。不敬虔的人, 他的指望必成泡影。  
约伯: 你们这样说真是残忍。神啊! 我请求你亲自审判! 我祈求你的怜悯!  
琐法: 多嘴多舌的人怎能算为义呢? 你胡言乱语怎能算敬畏神呢?  
约伯: 你们真有智慧, 就像你们死了, 天下都没了智慧一样。神啊! 求你给我智慧, 我不求知道这一切的答案, 只求给我敬畏你, 远离恶事的智慧。神啊! 求你回答我。

(一阵风)  
神: 是谁在这里扰乱视听妄论我呢? 打起精神来, 我要问你: 你一定晓得是谁定大地的尺度, 是谁把准绳拉在大地之上? 那时晨星一起歌唱, 神的众子也都欢呼。  
约伯: 人算什么, 你竟看他为大, 又把他放在心上, 亲自显现。  
神: 你了解河马和鳄鱼吗?  
约伯: 我是微小的, 怎可回答你呢? 我只好用手掩口。  
神: 如果不能, 那你还能了解更多吗?  
约伯: 我知道你万事都能作, 你的旨意是不能拦阻的。  
神(转向三个朋友): 为要救赎世人, 我之后会派人上十字架, 让信靠他的人在苦难中有盼望; 最终还会有公义的审判临到这个世界, 并将撒旦扔进永远的火湖! 我赏善罚恶的时间和苦难一样, 世人岂能轻易测度? 你们所讲的赏善罚恶不是一成不变的真理, 更不是我对现实的应许。论到你们刚才对我的谈论, 你们是错的, 要认罪悔改。约伯是对的, 我要加倍赏赐他。

(约伯妻子在前, 两个主持人随后从左边上台)  
约伯妻子(高声张扬地): 我就是说嘛, 我们约伯是天下少有的义人, 神最祝福他。来来来, 主持人, 帮我数算一下神的恩典。  
女主持人: (手拿文稿面对约伯妻子) 神应许约伯之后又有七个儿子和三个女儿。  
约伯妻子: 十个儿女啊? 不是说好加倍的吗? 再说, 我也很想念之前的儿女啊!  
女主持人: 是加倍呀, 你前面的十个儿女已经进入天家在主的怀抱了, 你们迟会还会见面的。这一共就是20个呀。

约伯妻子: 今后的十个儿女都是我生的吗? (转向约伯, 不依不饶地) 约伯, 你办事要凭良心啊!  
女主持人: 当然都是你生的, 约伯一生敬畏神, 远离恶事, 你要对他有信心。  
(背景音乐《春节序曲》响起)  
男主持人: (从女主持人手里接过文稿, 拿出央视春晚主持人念电报的喜庆腔调) 观众朋友们请听刚刚收到的快报: 约伯有一万四千只羊、六千匹骆驼、一千对牛、一千头母驴。(震惊) 真的这么多恩典啊? (懊恼) 我之前说要杀掉撒旦, 是谁拦着我的? 现在千万别拦着我。撒旦, 咱们单挑, 咱们后台去单挑。(搂着撒旦的脖子做下台状) 神啊! 你看好了, 我这是为你出头啊, 神啊! 让你的试炼来得更猛烈吧。  
众人: 重生小组祝大家新年快乐! 福杯满溢! (下台)  
女主持人: 下一个节目请欣赏——

..... 剧终 .....



为您服务, 解决问题, 始于1949

Joseph R. Fuschetto  
周律师 (中文交流)  
电子邮箱: [jrf@lawbr.com](mailto:jrf@lawbr.com)  
直拨电话: 812.245.6019

□ 移民绿卡, 亲属类移民, □ 刑事, 交通违章, DUI, 清除  
投资移民, 入籍, EB-5, 犯罪记录  
O, L-1, H-1B, J-1, F-1, □ 婚姻家庭法律/人身伤害法律  
K-1, 601豁免 □ 商业法, 成立公司, 买卖公司

226 South College Ave | PO Box 910  
Bloomington, IN 47402

微信号: AttorneyJoeFuschetto QQ: 2180768955

# 哈佛耶魯斯坦福被曝體育“學術造假”？

文：Nora

最近，關於教育的負面信息層出不窮，尤其是高等教育。美國父母涉嫌偽造體育生身份進常春藤，這則新聞在美國引起了不小的風波。

根據《紐約時報》報道，很多知名人士通過各種途徑，為他們的子女偽造資料，從而使他們的孩子獲得以進入美國常春藤名校的機會。其中，就涉嫌偽造運動員身份與作偽SAT與ACT成績。涉及到的高校包括哈佛大學、耶魯大學、斯坦福大學、加州大學洛杉磯分校等。利用金錢在精英大學的入學競爭中獲得優勢的做法越來越普遍，本案就是一個極端的、公然的、非法的例子。”一家外國中介公司負責人克羅斯托弗·亨特(Christopher Hunt)表示。

被指控的家長包括《絕望主婦》演員Felicity Huffman、《歡樂滿屋》Lori Loughlin和丈夫、服裝設計師Mossimo Giannulli以及私募股權公司太平洋投資集團(TPG)合夥人William E. McGlashan Jr.。而他們的途徑便是賄賂學校中的體育教練，以便讓他們在選拔測試中，偏向於自己的孩子。而這樣包裝出來的體育特长生或是明星運動員，實際上根本沒有相應能力，一些人在



入學之後，一分鐘比賽都沒有打過。這讓本就矛盾重重的美國社會，產生了更加的对立情緒。美國普通民眾對於“富二代”輕鬆上名校一直頗有微詞，這些富翁通常會以慈善名義向名校捐款，他們的後代可以憑此輕鬆跨進名校的門檻。而通過體育舞弊，則更是火上澆油。

目前，該案仍在調查之中，檢方不排除會有更多名人和教練落水的可能性。此外，這些走捷徑進入名校的學生不會受到起訴。在檢方看來，

這些青少年對此並不知情。涉事學校也並未表示要開除或是處理這些學生，但這些名校對於被起訴的教練則或解僱或停職，同時表示自己也是受害者。

不過，顯而易見的是，這些教練在主觀層面的確是接受了賄賂。教練在選拔球員上的權力很大，但他們並不能徇私舞弊。

作為一名教練，需要遵守國家大學體育協會(NCAA)制定的規章制度，錄取學生的素質是他們的考核標準：運動能力、運動表現，甚至學術成績、掛不掛科、傷病情況，都會影響教練的評價和薪水。

體育一直以來是美國大學校園中一個非常重要的存在。這也進一步擴大了此次事件的影響。在美國大學校園，學生的體育能力往往比一個人的學習能力更加受到關注。

訓練的艱難、賽場的拼搏、傷病的困擾，每一位真正的運動員都付出了巨大的心血，每一份運動成績，都值得我們敬畏。追求教育公平，無論在哪裡，我們不希望體育成為一種被人利用的捷徑。

# 美國最強大學生球鞋爆裂？Nike仍是籃球頭號玩家

作者：郭愛兵

最近，Nike因為杜克大學准狀元Zion Williamson的破鞋事件，非常不幸的成為了杜克和北卡內戰的主角。那些圍觀Zion半人半獸表演的各路吃瓜群眾，在ESPN的轉播中看到的是不停回放的Nike破鞋片段。

無論有多少冠冕堂皇的理由，Nike基本上已經肯定了破鞋的這口鍋——除非出現了人為破壞，否則再多的借口也無法掩蓋破鞋的尷尬。球鞋的最基本道德是不要撕掉，但Nike的這雙泡椒2.5代，把這兩樣質量底線給突破了。賽後有很多的即時評論，批評Nike球鞋質量，看低Nike簽下狀元Williamson的機會。不少看熱鬧不嫌事兒大的球迷甚至認為，杜克大學一怒之下終結Nike的贊助合同。

這，真的會發生嗎？拿鞋的質量說事兒，怎麼扯淡都問題不大，畢竟那雙破爛爛的鞋就是證據，但NCAA體育界是個超大的江湖，除了金錢，聯繫各家之間關係的還有私交。

杜克輸了比賽，老K教練在發布會上完全沒有指責Nike球鞋的質量，倒是說了一句，Zion過去運球轉身時有過幾次不是太利索，所以場上出現的問題也不是新鮮事兒。老K教練的話應該是在意料之中。在幾千公里外的西海岸Nike總部，有一座運動場就是以老K教練命名，在入口處有一座老K教練的1:1雕像。Nike的體育推廣強調走心，對人對事對路，都強調感情因素，這里面千絲萬縷的聯繫，早就不止商業活動這麼簡單了。



在運動品牌世界裡，下血本孤注一擲的商業行為很多，但像Nike家這樣多年苦心經營人脈的公司，在北美大陸只此一家。2017年適逢Nike創始人Knight80大壽，為了慶祝老爺子生日，Nike在11月份舉辦了一個賀歲杯，邀請了16支大學球隊參加比賽，取名“PK80”。比賽可謂群星雲集，杜克、北卡、密歇根州立、佛羅里達以及當年殺入四強的岡扎加和俄勒岡等大學都參加了比賽。十六支球隊，有十支排名全國前十。這樣的賽事規模，不僅空前，很可能也是絕後。除了Nike和Knight，似乎還沒有人有這麼大的號召力，能把全國最好的大學球隊集結一堂，在賽季中來一輪最高水平的錦標賽。

Nike發家的故事，大多數籃球迷都已經很熟悉了。聯合創始人Phil Knight運動員出身，為了找出一雙適合自己的跑鞋，曾經從日本做過球鞋

進口的生意，後來慢慢演變到自己做鞋。再後來機緣巧合簽下了飛人喬丹，從此就開始了Nike和喬丹名牌的飛黃騰達。

Knight在發展過程中，除了球鞋的設計和質量本身，最重視的就是人脈。球鞋需要常換更新，但人脈需要持久的发展和呵护。和球队的球星、主教練、話事人等搞好關係，是Knight從始至終親力親為的一個項目。生意可以放手讓下面的人去做，但聯絡感情必須老板親自出馬。

在整個大學體育圈裡面，品牌和人脈，幾乎可以決定一家俱樂部的成敗。畢竟在不能支付工資的大學體育界，能向這些天才們兜售的也只有偶像和夢想了。Nike在大學體育圈的“耳目”，遍及大中小學各個層次，各家大學如果希望能發掘人才，提前開始招募站，也必須要搭上Nike這種人脈列車。

你說，Zion會不會由於球鞋事故，就把Nike品牌排除在外？這些學校會不會因此放棄與Nike的合作呢？

答案是否定的。這個想法看起來非常之幼稚，太小看了Nike人脈在NBA的巨大軟實力。雖然在賠率榜單上Adidas看起來跟Zion更接近，但不出意外的話，恢復後的Zion會繼續穿著新的泡椒球鞋出戰，打完自己的新秀賽季。而在NBA選秀前，最可能和Zion簽下一份10年球鞋贊助合同的還是Nike。不過，因為有了這次的“事故”，Zion或許可以談到更好的條件，這也算是一種意外的神助攻。

## 開業20年 通國、粵、臺、英語

成人兒童牙醫服務；洗牙 補牙 假牙 急診 根管治療 牙周病治療 拔牙 拔智齒 植牙 美白牙齒 隱形矯正等 接受大部分牙科保險及Medicaid



Raymond Wong, DDS, MSD  
王重光 牙科醫生

Methodist Medical Plaza I  
6920 Parkdale Place, Suite 217  
Indianapolis, IN 46254  
317-328-6708  
drwong@dentistwong.com  
www.dentistwong.com

印第安那大學牙科臨床教授  
印第安那大學牙科博士  
美國牙科學院院士

## 高秀瑩

## 執照中英文心理治療師



Licensed Behavioral Health Therapist

Hsiu-Ying Ransburg LCSW, LCAC	20 years clinical practice	20年臨床經驗
Craig Ransburg LCSW, LCAC	Acculturation	文化適應
	Family Health	家庭失和 身體健康
	Mental/Emotional	心理/情緒困擾
	School/workplace	學業/事業問題
	Relationship/ Marital	戀情/婚姻關係
	Parenting	親子交流溝通
	Traumas	心靈創傷
	Insomnia	失眠
	Identity/Self-esteem	追尋自我/肯定自我
	Substance Abuse/Addiction	戒煙戒酒戒毒
	Immigration Psychological Evaluation	移民心理評估

597 Industrial Drive, Suite 104  
Carmel, Indiana 46032  
TEL: (317) 590-1760  
微信: Ransburg

## 年輕笑容，自信人生！



## 陈剑牙医诊所

Jane J Chen DDS, PC  
www.chenddspc.com

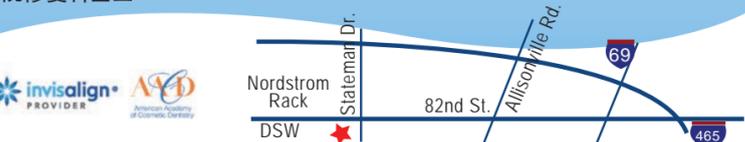
317.578.9696  
info@chenddspc.com

- 擅長口腔美學設計，全瓷美容修復，全口複雜牙列和多科目聯合美容修復
- 隱形矯正 (Invisalign®) 治療
- 種植牙修復
- 牙周病的綜合防治
- 面部美容 (Botox®, Dermal Filler)
- 顫下頷關節疾病的治療 (Botox®, 領墊等)
- 兒童和成人牙科保健
- 美國美容牙科協會，美國面部美容協會，美國牙科協會，Spear® 等多個專業協會會員
- 印城開業14年，服務至上，勤於專研，追求完美。
- 接受多個牙科保險，周六門診。

University of Michigan School of Dentistry 牙科博士

University of Illinois at Chicago & University of Chicago 牙科住院醫師證書

浙江大學口腔系學士，曾任浙江大學口腔醫院修復科醫生



地址：4715 Statement Dr. Ste E, Indianapolis, IN 46250

## 胡培怡 医生诊所



胡培怡 全科醫生  
Peggy Hu MD, PhD  
Family Medicine

## Carmel 診所

Carmel Medical Pavilion (MedCK Building)

時間：每周一、二、四 8:30-5點  
每周三、五上午 8:30-12點

地址：11911 N. Meridian St., Ste I30 Carmel, IN 46032 (从Pennsylvania Ave.进去)

電話：317.621.6809 (中/英)

服務範圍：  
急、慢性病診斷，治療，年度檢查。  
健康兒童體檢及疫苗注射，移民體檢等

華人護士，精通中/英文



#最好的时光  
#Rita 愈久

不知怎麼，人哪總會有這麼一個想法：回過頭才發現沒有好好珍惜原來的時光，然而那段時光總是在回憶裏最美好的，然後遺憾終生。

“比皇宮更危險的地方是東宮，比皇帝更難當的是太子。”這是李承鄞對小楓說的。

人總是在很多時候有着諸多無奈，萬事難兩全，這是我的感觸。

人人都期望着圓滿的結局，都希望彼此擁有着美好的愛情，相互陪伴到從青絲變白發。但是在李承鄞和小楓之間是不存在的。一個是屏着心機算計為了復仇，一個是被利用後家破人亡的痛苦，儘管他們之間產生了愛情，有着這些因素存在，他們是怎麼樣都在不在一起的。最終，一個守着王位孤獨終老，一個墳頭的青草都長滿了。

對於李承鄞來說，他的人生可以說是一路艱辛，身為太子，被賦予重任，認賊作母多年，被迫走上復仇之路。一路上，他算計着算計那，能利用的都設計利用，卻唯獨漏算了小楓。沉浸在黑暗裏多年的他，小楓就像一束光照進他的心裏。那束光照的他刺眼，他拿着它卻沒有辦法，那是他期望已久的自由，那是他心愛的人，那是他永遠得不到的她。

沙丘上初見的那個美麗的姑娘，異域風情，一身紅衣站在顧小五面前，驚訝又自傲的樣子讓他覺得好玩，但他沒辦法，他必須得到她，得到她才有利于他之後的復仇。他開始接近她，他慢慢發現這個可愛的姑娘的更多有趣又吸引人的地方：她活潑開朗，古靈精怪，是草原上無拘無束自由的人兒。她要求他為她捉100祇螢火蟲，他照做了；他為她不顧危險殺了那白眼狼王，最終獲得了整個部落的認可，成了駙馬；他和她在草原上當着她族人的面成了親，但是成親當天有外族攻打，他們的婚禮迫不得已終止，他自告奮勇領兵前去說是幫助她族抵擋進攻，可是，顧小五就再也沒回來過，而她也最終落得個全族被滅，滅她全族的竟就

是她深愛的“顧小五”李承鄞……

作為顧小五的那段時光，應該是李承鄞人生中最美好的時光了。他無所顧忌的扮演着顧小五，愛着那個同樣也愛着他的西涼九公主，為她抓100祇螢火蟲，逗她開心，和她在草原上自由的策馬踴騰……

忘川之水在于忘情。

當小楓接受不了現實跳下忘川，李承鄞也說着“我陪你一起跳。”的時候，他是心中對她有愧的，他想要和小楓在一起，他想拋下一切去抓住那束光，他是愛她的，獨獨也是他沒有意料到的。

失憶的小楓迫不得已接受了和親，從此被關進了東宮，被牽扯進權利爭奪的中心，被利用，被傷害，被丟棄。她被東宮磨去了最初的模樣，她想着念着她的西涼她的草原。

但是什麼都回不去了。

顧小五消失了，突厥消失了，她最終，也消失了。

“有狐綏綏，在彼淇梁。心之憂矣，之子無裳。有狐綏綏，在彼淇厲。心之憂矣，之子無帶。有狐綏綏，在彼淇側。心之憂矣，之子無服。”

我懂小楓最後自殺的選擇，家破人亡擺在眼前，她無法放下一切再接收他；我也懂李承鄞的苦楚，他是太子，很多事情不由己，愛了一個意外的人，但是家國仇難他不能忽視，復仇這一路的艱辛他不能放棄。她依舊是那個不羈的自由的人兒，他孤家寡人登上薄情帝王座，她回到了他們初見的地方，而他也成為了一個合格的皇帝，四處徵戰，平定天下，念着她留下西涼，守着沒了她的江山直到白發。

回首初見那相望的瞬間，他卻怎麼也抓不住她的手了。

一祇狐狸，它坐在沙丘上。坐在沙丘上，瞧着月亮。噢，原來它不是在瞧着月亮，而是在等待放羊歸來的姑娘。

但是，那祇狐狸，怎麼等，都沒等到它要等的那位姑娘。

#最好的时光  
#Rita 愈久

還記得3年之前《最好的我們》熱播，耿耿餘淮，耿耿星河，成為了青春愛情的代名詞。耿耿說過一句話：當時的他，是最好的他；而現在的我，才是最好的我。

兩人都沒能在自己最好的時候遇見最好的對方。

但是卻不可否認，那時的時光是最好的時光。餘淮可以為了耿耿放棄第一排的座位，為了耿耿想去學文，在耿耿消失的時候為她擔心；而耿耿可以為了餘淮努力學習，為了餘淮選擇學理，在餘淮努力的時候為他加油打氣。

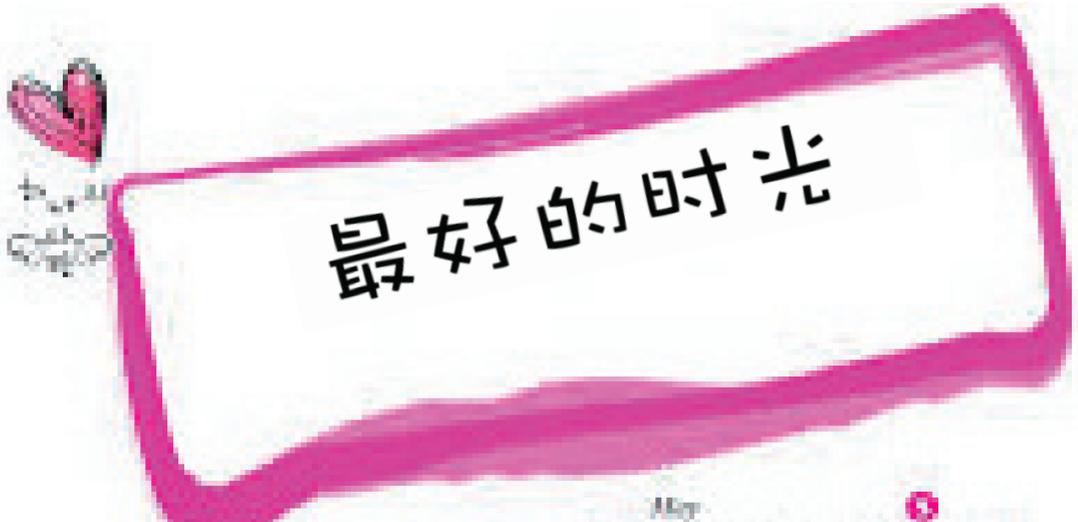
已經是最好的他，為了她在變得更好。

還不是最好的她，為了他在努力前進。

其實這就是最好的。願意為了對方進步，改變；願意留在彼此身邊，相互關心。

最好的我們，重點並不在於最好，而在於我們，在於身邊有沒有那個值得你並且你也願意為之付出的人，在於那個人是不是陪在你身邊。

如果是，最好的我們，就是如此。

#最好的时光  
#桐華

他正徐徐穿行過陽光，穿行過七年的光陰，向我走來。在他身後，紛飛的是櫻花，墜落的是我的心。

被麻辣燙的電話吵醒時，正在做春夢。

夢裏我二八年華，還是豆蔻枝頭上的一朵鮮花，那個水靈勁，嫩得擰一下，能滴出水來。

我站在操場邊看他打籃球，籃球打偏了，滴溜溜地飛到我的腳下。他大步跑着向我衝來。

白色的球衣，古銅的膚色。

頭髮梢上的汗珠，隨着奔跑，一滴滴飛舞到空中，在金色陽光照射下，每一滴都變成了七彩的寶石，我被那光芒炫得氣都喘不過來。他向我伸出雙手，沒有撿籃球，卻抱住了我。他的頭緩緩俯下來，那樣一張英俊的臉在我眼前緩緩放大，我血上涌，心加速，就要窒息得暈過去，身子幸福地顫抖着……

“我愛你，我愛你，就像老鼠愛大米……”

我沒聽見，我沒聽見，就像聾子聽不見！我很努力地精神催眠，可是他顯然不配合，身影消失了。

就差0.1cm，0.1cm！

我閉着眼睛運了半天的氣，才沒好氣地摸出手機。

我還沒“喂”，麻辣燙已經先發制人，“你丫幹嘛呢？這麼長時間不接電話？我還以為你掉馬桶裏了！快點出來，陪我去逛街。”

這世上除了我爹媽，敢這麼對我叫囂而不用擔心生命安全的人祇有她了。

“我剛醒，等我衝個澡，四十五分鐘後老地方見。”

掛下電話，搖搖擺擺地晃進衛生間，蓮蓬頭下衝了幾分鐘後，才算徹底清醒。想着夢裏的情景，忍不住仰起脖子，一聲長長的哀嚎。

“啊！”

這麼多年，春夢常常做，可我的狼欲從沒有得逞過，總是不是這個意外，就是那個意外。剛開始，我每次都在他剛抱住我的時候就暈過去，然後夢就醒了，後來，我不暈倒了，我在他要吻我的時候，下意識地閉眼睛，結果眼睛剛閉，夢就醒了。

下一次，我一定要在他剛抱住我的時候，就主動“獻唇”。我不能主宰現實生活，難道

連自己的夢都無法主宰嗎？我還就不信這個邪了！

一邊擦着沐浴露，一邊搖頭晃腦地對着蓮蓬頭高歌。

“每一次

浴室裏唱歌，很容易凸顯歌喉，總會讓人的自信心極度膨脹。

我常常思考像我這樣的天賦怎麼還沒被發掘？我若當年一個不小心去參加超女，玉米、涼粉都得改名——饅頭。我叫蘇蔓，我若有個粉絲，叫饅頭挺合適。

剛給身上擦完沐浴露，“我愛你，我愛你，就像老鼠愛大米”又響了起來。





# 叩响心灵的评弹清音

平日



人物的语言，包括语音和语调来讲，叫做“起角色”。起角色是对故事中人物的模仿，而不是演员以故事中人物的面目出现。说书人在书台上，始终以演员身份出现。这和戏剧的表演，也有质的不同。

## 苏州评弹——点点滴滴情感酿成醉人的酒

评话通常一人登台开讲，内容多为金戈铁马的历史演义和叱咤风云的侠义豪杰。弹词一般两人说唱，上手持三弦，下手抱琵琶，自弹自唱，内容多为儿女情长的传奇小说和民间故事。评话和弹词均以说唱细腻见长，吴侬软语娓娓动听；演出中常穿插一些笑料，妙趣横生。弹词用吴音演唱，抑扬顿挫，轻清柔婉，弦琶琮铮，十分悦耳。经过历代艺人的创造发展，曲调流派纷呈，风格各异。

苏州评弹有说有唱，大体可分三种演出方式：一人的单档，两人的双档，三人的三档。演员均自弹自唱，伴奏乐器为小三弦和琵琶。

苏州评弹大致可分为三大流派，即陈（遇乾）调、马（如飞）调、俞（秀山）调。经百余年的发展，又不断出现继承这三位名家风格，且又有创造发展自成一家的新流派，发展繁衍形成了苏州评弹流派唱腔千姿百态的兴旺景象。

苏州评弹的特点首先是慢、委婉。苏州评话是用苏州方言讲故事的口头语言艺术。语言由第一人即说书人的语言和第三人称即故事中人物的语言两部分组成，而以前者为主。这就和戏剧白话有质的区别，是讲故事，而不是演故事。第一人称语言称表，第三人称语言称白，表和白以散文为主，多说不唱。但也有用作念诵的一小部分韵文，包括赋赞、挂口、引子和韵白等。赋赞用以描景、状物和渲染、烘托人物的心理状态及性格特征。挂口是人物自我介绍。引子是说书人的书情介绍或点题。韵白是韵文的表或白或铺叙情节，或总结前段书情。

苏州评话很注重“噱”，有“噱乃书中之宝”的说法。评话的语言包括“手”和“面风”。这种动作和表情，也分说书人的和故事中人物的两大类。说书人的动作和表情，是解释性的，用来表达说书人的喜怒哀乐和爱憎态度。故事中人物的动作和表情，由说书人用近似故事中

## 苏州评弹——吴侬软语汇聚成涓涓细流

近些年来，苏州评弹听众锐减，书场萎缩，艺人流失，生存发展面临危机，有识之士呼吁加以扶持和保护。

当然，我们也从诸如电视剧《都挺好》等场合看到了苏州评弹的生命力。有一首诗写出了人们心中的期许，诗中这样写道：

“芊芊素指/轻轻拨动弦上的温柔/缕缕思绪编织出光滑的绸/点点滴滴情感酿成醉人的酒/千回百转，蔓结肠愁/听到了，听到了/那个鲜活、婉转的声音/从弯弯的石拱桥上走来了/她走得是那样缓慢/让数百年的时光徘徊犹豫/她走得是那样深远/像寒山寺的钟声一样悠长/她走得是那样轻盈/如密林深处飘落的一声鸟鸣/看到了，看到了/那个红颜的女子/正站立在烟雨楼阁中/水为她点染一片轻柔/竹为她修得一段奇俊/石为她铸就一方玲珑/茶为她捧来一缕清幽/多情才子，为她/画魂入诗、入琴，入梦/袅绕的容颜，凄迷的传奇/穿过苏州的古街古巷/恰似一滴水的纤柔/从古朴的瓦当间缓缓滴落/击穿岁月深处郁结的冻层/化作一曲评弹清音/叩响一颗颗干涸的心……”

家庭热播剧《都挺好》本周一大结局，剧中生活在苏州的苏家人的故事引发观众热议原生家庭、啃老、面子与里子等家家户户都要碰到的话题。片头曲中三弦与琵琶声交相辉映的苏州评弹音乐，将观众带到江南城镇的氛围里，剧中选取的评弹选段与剧情相辅相成、相映成趣，部分段落由对应的评弹节目“点睛”，既有地方特色，又比较贴切，如此用苏州评弹作为电视剧配乐主要元素富有创意、可圈可点。

话说苏州评弹是苏州评话和苏州弹词的总称，是采用吴语徒口讲说表演的传统曲艺说书戏剧形式。她产生并流行于苏州以及江、浙、沪一带。评弹的历史悠久，清乾隆时期已颇为流行。最著名的艺人有王周士，他曾为乾隆皇帝表演过。嘉庆、道光年间有陈遇乾、毛萼佩、俞秀山、陆瑞廷四大名家。咸丰、同治年间又有马如飞、赵湘舟、王石泉等，之后名家流派纷呈，使苏州评弹艺术历经200余年流传至今。

2008年，苏州评弹入选第一批国家级非物质文化遗产扩展项目名录。

## 苏州评弹——一滴击穿岁月的水

苏州评弹听起来感觉如水，又如水一般击穿岁月。苏州评话源于宋代说书伎艺。清代剧作家李玉的《清忠谱》第2折《书阁》中，描述了明末清初苏州说书中演说《岳传》的情景，有表，有白，有类似赋赞的韵文，和苏州评话相同。明末清初的著名评话艺人柳敬亭，曾在苏州及其附近一带说书，与苏州评话有密切的渊源关系。清代中叶，苏州评话进入鼎盛时期，成立了苏州评弹最早的行会组织光裕社。在咸丰、同治年间，出现了说《水浒》的姚士章等评话名家。

“弹词”一词，始见于明嘉靖二十六年（1547年）田汝成《西湖游览志余》，其中记载杭州八月观潮：“其时优人百戏，击球、关扑、渔鼓、弹词，声音鼎沸。”清代初年，随着苏州城市经济的繁荣，弹词在苏州已经盛行。康熙末年定居于苏州的浙江吴兴人董说在他的《西游补》小说中，就描写了盲女弹词使用苏州方言演出的情况。至乾隆年间，关于苏州弹词形成的记载日益增多。知名的代表人物有外号“紫癩痢”的王周士。王周士擅

唱《游龙传》，吸收昆曲、吴歌的声腔，滩簧的表演，以单档起“十门角色”而闻名。清《吴县志》记载，乾隆南巡，在苏州行宫召王周士御前弹唱，赐七品冠带，随驾回京。当时的史学家赵翼在《陔北诗钞·赠说书紫癩痢》中对其说书的“噱”、“说”、“弹”、“唱”因素都作了评价：“恃滑稽一尺口”，“但闻喷饭轰满堂”；“妙拔丝擅说书”，“自演俚词弹脱手”；“优孟能会故相生”，“绝技伴优侍至尊”。乾隆四十一年（1776年），王周士于苏州官巷第一天门创立包括评话艺人在内的行会组织光裕公所，以示评弹艺术“光前裕后”之意。他从正反两方面总结自己说书艺术经验的《书品》和《书忌》，被后来的弹词艺人奉为说书的信条。

嘉庆时（1796—1820年），苏州弹词迅速发展，知名的弹词艺人增多，弹词发展史上的“前四名”就在当时出现。他们发展了王周士的书艺，丰富了上演书目，创造了流派唱腔，拓宽了技巧思路，奠定了今天苏州弹词的基本形式。

道光、咸丰时期（1821—1861年），苏州出现的女子弹词以常熟人为多数，弹唱的开篇、书目、曲调和当时流传的大体相同，但多数不会说唱整部，只会说“书中的一段”。苏州弹词艺人马如飞在开篇《阴盛阳衰》中有较为具体的反映：“苏州花轿年更换，书场都用女先生”。《瀛



寰杂志》记当时弹词女子弹唱“其声如百转莺莺，醉心荡魄，曲终人远，犹觉余音绕梁”，因而“每一登场，满座倾倒”。

# 老人院 · 猫

From Wu Rong 美国医人

谈到猫，对于我这个不养宠物的人来说，是没有发言权的。不久前，无意中看了马未都的一个短篇文章《黄枪枪》，这是一篇讲述猫的文章。不禁想到在老人院工作时与猫相处的一些往事。

到加拿大的最初两年，经过各种考试，不敢说过五关斩六将，但也可以说多多少少脱了一层皮，拿到了注册执照。英语考试中，多数华人阅读和写作问题不是大大，听力和口语是弱项。我自己心里清楚，要想回到自己熟悉的临床药房~类似急诊科室，听力和口语是不够的。于是应聘到一家老人院，边工作边练听力和口语。这是一间芬兰社区开办的老人院，一栋七层的建筑，一楼是医生诊所、药房等门面设施。二到六楼是老年公寓，只有七楼是独立的老人院(Nursing Home)，有将近40张床位。典型的北欧装饰风格，加上各个时期的油画，你看到就会喜欢。按安大略省卫生局的要求，应有尽有，医生、护士、助理护士、护理员、体能训练师、营养师等等，真所谓麻雀虽小五脏俱全。当时老人院的老人除了一个老太太是英国人外，其他都是芬兰人。大多数老人说芬兰语，有的会说英语、德语、俄语。



一位叫M老太太住老人院时，唯一的要求就是带上她的boy猫，因为Berin从两个月起就被老太太收养，M太太把Berin当儿子一样看待。Berin背上的毛发是黑白相间，腹部是白色的，肥胖臃肿的身体慢悠悠地在各个房间和走廊上走来走去。乌克兰籍的厨房配餐员O和爱沙尼亚籍的护理员A轮流自费买猫食，一大早，Berin就会跟着她俩中的一位，屁颠屁颠跑到餐厅固定放猫食的角落，大嚼大口地吃食。吃完后就会到他妈妈房间的门口，等着M太太洗澡完出来，Berin跳上老太太的轮椅，被护理员推到餐厅，老太太担心Berin吃不饱，尽管大家跟她解释，Berin吃的太多了，胖的走不动，但她还是会偷偷地留些面包给Berin。当在活动室休息看电视时，Berin就会跳上妈妈身上，用舌头上下舔老太太的前臂，就像孩子在妈妈身上撒娇一样。

有一段时间，Berin晚上总是在走廊上呕吐，听完交班，我是丈二和尚摸不着头脑。就问活动组漂亮的芬兰妹A，她用芬兰语跟老太太交流后才知，原来猫需要用梳子梳理毛发，去掉老的，长出新的。Berin用自己的舌头(据说猫舌头上有小刺)每晚梳理毛发，再呕吐出毛发。知道后，活动小组的成员专门派人买梳子，帮Berin梳理毛发。夏天，尽管室内有冷气空调。活动

后，也会觉得热。一天，同事叫我去看Berin，护士站隔壁是临终关怀室，有时是空着的。只见Berin仰躺在床边，头和双肩吊在床下，身体和双脚在后腿在床上，对着冷气出风口，呼呼大睡。有点像熊猫一样憨态可爱！让人忍俊不禁。

老人院后来又住进一位因为糖尿病合并严重并发症~右腿截肢、双眼失明的60多岁女士。她带了一只girl猫，叫Marin，据说有波斯猫血统。长长的毛发黄白相间，脖子上戴着一串铜铃。又尖又细地叫声~“喵”，像个娇滴滴的大小姐，走起来一颠一扭，颇有范儿。我想，时装模特走猫步大概就是照着这个样子的吧！有天晚上，我上夜班，夜深人静。我让护理员休息去了。突然，一串铜铃声响，Marin在后面狂追，Berin吓的抱头“鼠”窜在前面跑。我自己也有些害怕，好在病人叫住了她的Marin，‘Coming back to room!’一切归于平静。第二天早上上班，除了汇报30多个老人病情，也说了Marin追Berin跑的事。大家听后哈哈大笑，告诉我，Berin fixed (结扎)，and Marin didn't。

有一阵子，Berin到处小便，遭到很多老人的投诉和抱怨。DOC(Director of care)专门带Berin去宠物诊所看病。诊断是泌尿系感染和糖尿病(UTI, Diabetes)。要用抗生素和胰岛素。抗生素可以放在猫食里喂给Berin，而胰岛素需要护士给他注射。我的天呀！从来没有给动物打过针！爱沙尼亚籍护理员A知道我害怕，对我说：不要紧！我一只手抱着Berin，一只手拎着Berin的脖子，你一针下去，就行了！说起A，就想多说几句。A来自爱沙尼亚(原苏联加盟国)，与芬兰相邻，由于历史和地理原因，A会说爱沙尼亚语，芬兰语，俄语，波兰语，德语，英语等多种语言。一次和A聊天，我说，以你的资质，可以在政府部门当译员。她说，我曾经在一个警察局当过译员。与老人院工作相比，我更喜欢老人院工作，这些老人一天也离不开我们，我也不愿离开他们。A热心快肠，乐于助人。每天有干不完的活，说不完的话，使不完的劲。根据每个老人的特点，用不同的语言交流。那时我遇到与老人交流有困难，首先想到问A。

离开老人院已经很多年了，前段时间，老人院的同事邀请我再回去上班，流年似水。在老人院工作的经历，难以忘怀！在这个团结友爱集体里，既锻炼了我的听力和口语，又让我熟悉了北美医护规则与国内的差异，为我进入医院临床产房工作，打下了基础。时光飞逝，友情绵长！老同事们，你们都好吗？！

## 哈佛健康生活指南（一）：

# 保持终身健康的饮食好习惯

From 凤城黑鹰 美国医人

在科技信息高度发达的今天，我们每天面对爆炸性的信息，特别是营养，健康饮食等，有些信息之间甚至是相互矛盾，让吃瓜群众不知如何是好，不知道如何去伪存真。久而久之，他们甚至全都不信了，包括那些有科学根据的好饮食习惯也不相信，而采取“该怎么吃就怎么吃”了。

医生支持科学健康生活习惯。哈佛大学出版了一些健康生活指南，那么医生就迫不及待地想与大家分享，一起健康去。

在营养学方面，经过几十年的科研积累，人们已经认识到那些好的健康的饮食是什么样的。首先，研究已经表明吃出健康的饮食并不那么复杂。健康的饮食指的是哪些含有最少量加工食品，如水果，蔬菜和全谷类，加上健康的蛋白质和脂肪。

记住，这儿强调的是这些健康的食物多样是植物食品，特别是广泛的食物各种各样的植物来提供最广泛的营养价值。

蛋白质最好主要是从豆类(legume)，坚果(nuts)，鱼(fish)和去皮的禽禽类(skinless poultry)摄取。

如果要吃奶制品，那最好是低脂肪的。有些食物，如瘦一点的新鲜的红肉可以偶然地吃一下。

加工的肉，如火腿(ham)，比如热狗(hot dog)，咸牛肉(comed beef)根本就不应该粘边。

脂肪，特别是从植物油当中的脂肪是可以适量的吃一点的。

其次，请记住，健康的饮食就是要限制卡路里的摄入，控制吃进食物的份量和常规性的锻炼以保持适当健康体重是有好处的。

好的营养，保持身体的活动以及控制体重是可以降低整个健康危险性，预防患主要疾病的危险性的三个重要的方法。这些主要的疾病包括心脏病，中风，糖尿病，肿瘤和骨质疏松等。

最后，最新的研究还认为你吃饭的情形也与健康有关，比如是在家里吃，还是在餐馆吃；是匆匆忙忙地吃还是放松地吃均与健康有关系。

所以，让我们一起相信科学，一起吃出健康，让我们做到下面7点吧：

- 1.吃更多未加工的食物，或者是最小限度加工的食物。
- 2.很多工厂加工的食物过程中都去掉了很多天然的纤维和营养成分，都会加入一些额外的盐，糖和脂肪。即使工厂里加入一些维生素和矿物质，这些工厂加工的食品还是不能够复制天然食物中复杂的营养成分。比如说，一个天然的苹果有皮，苹果皮有纤维，维生素和矿物质丰富的营养成分。然而，苹果汁就缺乏这些营养成分，加工的去核苹果的小吃也缺乏这样营养成分。
- 3.多样化饮食
- 4.是指吃一些新的东西，我们通常习惯吃

一些我们喜欢的东西，但是要想有比较广泛的营养成分，我们应该尝试一些新的谷类，蔬菜类和水果。法罗(Farro)，碾碎的干小麦(Bulgur)，藜麦(quinoa)都是不错的谷类的替代品。还有一些比较新式的豆类，水果和蔬菜也可以选用。当你选这些不同的蔬菜和水果的时候，要选择一些各种各样的颜色的，这样保证能够获取广泛的有益抗氧化成份(antioxidants)和天然植物营养素(Phytonutrients)。

在烹调的时候，为了达到口感好，不要过分的加肉，少量的可以加一些调味如带点辣的，或者加点香草等。

3.尽量做得更好

每天尽量要吃三份水果，三份蔬菜，一些瘦肉蛋白，一些全谷类，健康的食用油，去脂肪或者低脂的奶制品，一份坚果或者豆类。

4.保持充足的水分

毋庸置疑，水分对生命是很重要的。饮食中的水果，茶饮和汤汤都保证了人体每天需要的水分。简单来说，你若感觉口渴，就表明需要喝些水。虽然这么说，每天经常喝点水，或者是一些非卡路里的饮料也是很重要的。当饮食摄入很多的纤维和全谷类的时候，水分也帮助你消化和推送这些食品，以防便秘。每天四到六杯的水或者低卡路里的液体饮料是比较恰当的和健康的目标。有些专家推荐每日八杯水。

5.蛋白质的摄入要适量

在美国，多数的美国人摄入的蛋白质远远超过他所需要的数量，更重要的是他们摄入的蛋白质的来源常常从肉类和奶制品中获取，这些蛋白质来源当中又含有很多的饱和脂肪，并且卡路里非常高。所以，我们应该将吃的蛋白质的数量及分量少于我们平常自己觉得应该吃的量。

那么要多少才合适呢，从蛋白质的角度来看，像肉类，家禽类和鱼类，三餐吃三盎司就可以了，晚餐可稍微多一点就够了，记住四盎司的肉是扑克牌合那么大小。对于豆类，一份的数量大概是半杯，这大约是一个半个棒球的大小。

6.每周至少摄入两份鱼类

鱼类特别是三文鱼(salmon)，蓝鱼(bluefish)，鲭鱼(mackerel)含有丰富的Omega-3，这是一种对心脏比较好的脂肪。

但是要注意有些鱼，特别是深海的鱼类含有较高的汞，所以要少量的吃或者不吃。这些鱼包括sword fish, shark, King Mackerel, and bluefin tuna.

7.避免暴饮暴食或者冲动性的进食

要避免暴饮暴食，特别是碰到特别好吃的，不要一下子去吃个够。最好是有计划决定每顿吃什么，而不是临饿了时候抓着什么就吃什么，这样的活很可能抓着的都是一些不健康的零食。即便是吃货也要健康地去吃，对吗？

**张哲瑞 联合律师事务所 Zhang & Attorney, L.P.**  
Website: www.hooyou.com

**绿卡 移民 签证**

★ 移民局行政上诉办公室前移民官加盟 · 二十年杰出服务品质保证

- 22位资深美国执照律师 · 数千例成功案例 · Oracle客户管理系统
- 纽约/休士顿/芝加哥/奥斯汀/洛杉矶/硅谷/西雅图七地办公 · 客户遍布全美

**精办**

- 国家利益豁免和特殊人才绿卡 · PERM及职业移民 · H、L及其他费移民签证

**绿卡申请 免费 评估**

• 请将简历发送到 info@hooyou.com 我们将为您提供免费评估

地址: 9999 Bellaire Blvd, Suite 920 Houston, TX 77036  
Email: info@hooyou.com 电话: 1-800-920-0880 传真: 713-771-8368

**Recovery Auto Sales, Inc**  
专业经销、维修各种车辆  
www.recoveryautos.com  
730 E 106th St. Indianapolis, IN 46280  
(106th/College Ave, in Carmel Area)

Recovery Auto Sales, Inc  
各种故障修理: 刹车 换机油 发动机 变速箱 减震器 水箱  
常年提供拖车服务、高价收购废旧车辆

### 中華技藝走進中小學

2月22日，料峭春寒，印第安納波利斯孔子學院前往派克學區的Central Elementary School展示中華技藝。

一走進教室，就坐的孩子們就在老師的指揮下大聲地用漢語說：“你好！”孔院的老師們瞬間感受到了孩子們的熱情和聰明。大家互相自我介紹之後，孔院老師與學校老師一起將孩子們分成兩組，一組學習畫臉譜，一組練習書法。這時孔院老師才注意到這是一群特殊的孩子，有的語言表達不是特別清晰，有的不太願意坐下來……幾乎每個孩子都會有一位老師陪伴着。但是當看到孔院老師拿出五顏六色的彩筆，孩子們還是被吸引到了，興奮地挑選自己喜歡的顏色，按照自己對色彩的理解與搭配給面具上色。孔院老師一邊幫助他們塗色，一邊講解顏色在中文世界裏的含義。當完成臉譜的上色，把冰棒棍粘在臉譜上，老師示意可以舉起臉譜，孩子們模仿着在自己臉上左右晃動，興奮之情展漏無疑。另一組的小朋友則在孔院老師的示範下學習握毛筆，練習寫大寫的數字一、二、三。有的孩子寫得很快，不一會兒一張紙就寫滿了，還創意發揮畫了雲朵或者朦朧的山峰；有的孩子特別喜歡孔院老師手把手地教他寫……之後，兩組孩子交換活動。畫臉譜、寫毛筆字結束後，孔院辦公室主任Noah Buonanno給孩子們介紹中國新年習俗與京劇的常識。孩子們似乎對中國文化有一定的了解，當Noah問孩子們：“中國人用什麼吃飯”，孩子們大聲說：“筷子！”他們還會問孔院老師最喜歡吃什麼中國菜……最後，孩子們送給印第孔院兩個他們自己制作的手工藝品。

此次活動是受該校語言病理學家Kelly Miller女士的邀請，她以前曾到過中國，她希望孩子們有機會學習和體驗中國文化。從孩子們的表現，孔院教師真切的感受到孩子們對中國技藝的熱愛，他們真誠地感謝Kelly Miller女士辛勞的付出。（張念 供稿）



Creekside Middle School

### Creekside Middle School Culture Fair

Creekside Middle School in Carmel hosted a Cultural Fair on Friday March 22nd to celebrate the diverse cultures and backgrounds of the community. The fair was hosted during the school day where several community organizations showcased informational booths for students. The Confucius Institute presented the topic “Scenery of China”. Posters included beautiful pictures of modern cities such as Guangzhou, Beijing, Shanghai and Hong Kong, scenic areas such as Zhangjiajie, Guilin, Mt. Everest and Jiuzhaigou and historical sites such as the Mogao Caves, Great Wall of China, Forbidden City and the Terracotta Army. Students were enthusiastic to ask many questions about China as they visited the booth. Many students enjoyed kicking the jianzi and playing with the Chinese yoyo. Some other areas that were present included South Korea, Israel, India, Japan, Puerto Rico and Pakistan. Students had the opportunity to play international board games, try some food, get their names translated, try on traditional clothing and participate in their own dragon dance. 1300+ students and staff enjoyed learning about the different cultures.

(By Noah Buonanno)

### Summer Employment Opportunities

The Confucius Institute in Indianapolis is looking for 2 Chinese Language Teachers and a 1 Crafts Teacher for the Chinese Culture Kids Summer Camp at IUPUI. If interested, please send your resume to ciindy@iupui.edu. Payment is \$15 an hour and ~15 hours a week. The camp runs from June 3rd - July 26th M-F. In addition, there are volunteer teaching assistant positions available with compensation.



Creekside Middle School



Central Elementary School

## Allisonville Eye Care Center



Mark Roark, OD, FAAO



Aaron J. Tai, OD.

- \* 全面眼科检查
- \* 近视控制, 隐形眼镜
- \* 青光眼, 糖尿病型视网膜病变及黄斑变异的诊疗
- \* 激光视力保健, 双目视力障碍
- \* 授权认证的干眼症中心

- \* Comprehensive Eye Exams
- \* Myopia Control, Contact Lenses
- \* Management of Glaucoma, diabetic Retinopathy, and Macular Degeneration
- \* Laser Vision Care, Binocular Vision Disorders
- \* Accredited Dry Eye Center

成人和儿童的眼科保健  
Family Eye Health Care for Adults and Children

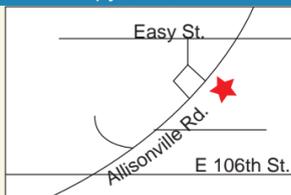
角膜屈光治疗 (CRT)及其他近视控制方法  
Corneal Refractive Therapy (CRT) and Other Myopia Control Methods

#### Office Hours:

Mon. & Thurs.: 8:30am-5:30pm  
Tue.: 10:00am-7:00pm Wed.: 8:30am-3:30pm  
Fri.: 7:45am-3:30pm Sat.: 8:30am-12:30pm

#### Address:

10967 Allisonville Rd Ste 120  
Fishers, IN 46038 2634  
Phone: (317) 577-0707  
Website: www.all-eyes.org



Store Address:  
6103 East 86th Street  
Indianapolis, IN 46250  
www.asiamartgrocery.com

We Accept Payments



## Asia Mart 中華超市

Oriental Grocery Store  
317-845-8992

Open Hours:  
Monday-Saturday  
9:00AM-9:00PM  
Sunday  
10:00AM-7:00PM



新鲜水果蔬菜, 面点熟食烧腊,  
鲜肉活鱼海鲜, 日用家居美妆,  
一应俱全的亚洲食品一站式购物!

## 越华超市

VIET HUA FOOD MARKET



鲜美食材哪里购?  
请到越华超市来!  
-- 新开张

便利的地点:  
位于Indianapolis  
82街Castleton  
Mall东边  
周全的服务:  
免费为顾客清理加工鱼/肉

多样的选择:  
中国, 东南亚, 欧美2万余种  
食品能满足您的最大需求, 一站购物

舒适的环境:  
4万尺宽敞明亮的空调商场

实惠的价格:  
每次光顾都有让您眼前一亮的惊喜

TEL:  
317-596-2222  
Fax:  
317-578-8885

Business Hour  
9 AM-9 PM  
7 Days A Week

6336 E. 82nd Street  
Indianapolis, IN 46250

